

tel.: 450.829.2367
450.829.2351

Member **Familiprix** We deliver

**Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS**

2 locations to better serve you
4 Bridge Street, Ormstown 21 Lambton, Ormstown
Open 7 days Open 4 days

**MONTREAL CANADIENS ALUMNI
Local team to face former
NHL stars April 21 P6**

**NEW FRONTIERS SCHOOL BOARD
Chairman sounds alarm
over budget cuts P8**

QUÉBECOR
Média

The Gleaner



Monday,
April 15, 2013

N°15 24 pages \$1.30 plus taxes

Every week...
The Gleaner
Helping your business succeed for
150 years

**150th Anniversary
Edition available
May 13, 2013.**

**Reserve your
copy now!**

136 pages

The Gleaner

Featuring a retro view of The Gleaner's 150 years, 25 pages of old photos, several pages of advertisements from the past and much more!

\$14.95 taxes included

Order form

Name :

Address :

Phone :

Pick up copy at Gleaner office

Mail to above address \$12.00 per copy to cover shipping

Make cheque payable to Corp. Sun Media

Number of copies :

Total included : \$

Publication available as of May 13, 2013

The Gleaner
66 Chateauguay St., Huntingdon
QC J0S 1H0 • 450-264-5364



Local therapeutic riding centre saved

Like a phoenix from the ashes, the Lucky Harvest Project will not be closing. Contrary to rumours circulating of the organization's demise, a concerted effort by a number of dedicated individuals has succeeded in seeing to a changing of the guard in lieu of the closing of its doors.



SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

"We're up and going," says new president Scott Barr. "It's a wonderful place and it would be a shame not to have it," he adds, referring to the last minute effort to keep the property from being sold and Lucky Harvest in business. "All I care about now is the positive and going ahead," he says, suggesting there is little merit in dwelling on what went wrong in the past. Instead, "it's time to go big, or go home," he exclaims, noting the immediate need for an inspired community response to ensure this renewal takes flight.

Involved from the very beginning at the present Hinchinbrooke location, Mr Barr in fact provided the lumber to construct the site from his sawmill. He remained present for ten years before moving on. He is back now, with big vision, and with a devoted team ready to see the LHP flourish.

An interim board of directors in now in place and a new staff is eagerly preparing for the spring and summer season. The team behind the therapeutic riding program will also now be able to boast the inclusion of Joannie Chiasson, a certified hippotherapist. According to the Canadian Therapeutic Riding Association, hippotherapy is "a rehabilitation strategy using a mobile and live instrument called 'horse.' The horse offers 110 multidimensional movements by impulsion every minute. No therapist, no matter how motivated or talented, can compete with this quality stimulation." The main difference between hippotherapy and the therapeutic horseback riding is that the rider is not learning to influence the horse's movements as is taught in riding. Rather, the movement of



Contrary to circulating rumours, The Lucky Harvest Project is not closing. A photo contest has been launched featuring snaps such as this one posted on Facebook to find new publicity material for the organization, now under new direction. An Annual Meeting will be held May 4, at 2 pm, where the winners will be announced.

the horse will stimulate postural and muscular reactions on the part of the rider. As such, the addition of Ms. Chiasson to Lucky Harvest makes the program a gem among other of its kind, and a treasure to the different riders already working with the LHP.

Therapeutic riding is beneficial for children and adults with a wide range of cognitive, physical, and emotional conditions. However, it also serves as a social endeavour for the many families who enjoy the benefits of a supportive network including others dealing with the challenges of disabled family members as well.

With the future of the LHP secured, the board of directors and staff now need community support. Left with a deficit situation and a list of assets needing to be re-established, the LHP is in need of equipment, feed and bedding, volunteer hours and most significantly at this time, financial donations.

A membership drive for Riders and Supporters for 2013-2014 has officially been launched and the public is invited to the Annual Meeting on Saturday, May 4, at 2 pm. Information on the different programs, riding demonstrations, entertainment and a BBQ will be included during

the afternoon, as well as elections to confirm the permanent Board of Directors. Riders: past, current and potential, along with their families, volunteers, interested community members from far and near, specialists in the field of disabilities, as well as those who would like to celebrate these "new beginnings" are all especially welcome.

A photo contest on Facebook has also been initiated, with four possible categories including, "LHP at work and play", "The Seasons of the Chateauguay Valley", "Best Friends", and "Quiet Moments". The images should be Lucky Harvest related as it is hoped the images can be used in future promotions for the organization. Entries can be posted at www.facebook.com/TheLuckyHarvestProject. Winners will be announced during the Annual Meeting in May.

"These kids - they love it," says Mr. Barr, a smile in his voice as he describes the magic on display in the photos posted to date online. "How can you lose with that?" More information on the rebirth of the Lucky Harvest Project can be found online at www.luckyharvest.org, or by calling 450-264-0208.

THIS AND THAT IN TOWN

Talentfest 2013

Holy Star Power! CVR is presenting Talentfest 2013 on Friday and Saturday, April 19 and 20, at 7:30 pm in the school auditorium. All are invited to check out the diverse talents of CVR students, from choreographed dances, to dramatic skits and music performances. To reserve your tickets call 450-829-2381.

Spring Luncheon

The Huntingdon United Church will be holding its annual Spring Luncheon on Thursday, April 18, from 11 am to 1:30 pm. On the menu will be ham and scalloped potatoes, deviled eggs, a selection of salads and home-made pies for dessert. Take-outs will be available and can be ordered by calling Shirley at 450-264-5636.

Employment Insurance Info Evening

The ADDS of Huntingdon is inviting all interested to an information evening on Thursday, April 18, concerning the reforms to employment insurance. The information session will start at 7 pm at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon. Please confirm your presence with ADDS.

Dance

The Huntingdon branch of the Royal Canadian Legion will be holding a dance on Saturday, April 20, featuring the musical talents of the Blue Moon Duo Band. The band will start playing at 8 pm and won't stop till midnight. Everyone is welcome.

Don't burn grass

The South-Western Quebec Mutual Aid Fire Association would like to remind all residents of the region to think twice about burning grass this spring. A grass fire can go from controlled to out of control in seconds and can take enormous proportions in as little as a few minutes. Think about your own safety and of those around you before striking a match.

Flower and Plant Fundraiser

Students in the Horticulture Program at the Huntingdon Adult Education and Community Centre (HAECC) have been working hard all semester to the public's benefit. A variety of beautiful plants will be available in the Program's greenhouse as part of a fundraiser Plant and Flower Sale on Friday, April 26 from 2 pm to 7 pm and on Saturday,

April 27, from 9 am to 4 pm. Much more than an opportunity to get a head start on gardens, the sale also offers those interested a chance to discover how to turn a green thumb hobby into a career with the Horticulture Program.

Correction

In last week's edition of The Gleaner, an error slipped in the story "New fire truck in Hemmingford." The individuals in the photo are Neil Lamb, Jason Nagy, Paul Viau and Deborah Beattie.

QUEBEC LIBERAL PARTY

Huntingdon MNA named president of upcoming election campaign

The new leader of the Liberal Party of Quebec, Dr. Philippe Couillard, has appointed Huntingdon MNA, Stéphane Billette, as president of the Liberal campaign for the upcoming provincial election. Mr. Billette will be assisted in his duties by MNA for Brome-Missisquoi, Pierre Paradis. Dr. Couillard had previously appointed Josée Lévesque as chief organizer.

"The Liberal Party of Quebec has chosen modernization and has decided to put experience, youth and dynamics at the forefront of the new PLQ. The appointment of Stéphane Billette, along with the other nominations, puts the party ahead," said Mr. Couillard on the subject of the nominations. He added that in the coming months the Liberal Party will be offering all Quebecers a project based on respect, pride, development, sharing, responsibility and courage.

"I am very honored to have been chosen to preside over the Liberal Party in the next provincial election. This is both a great honor and a huge responsibility," said Mr. Billette, adding he is eager to start his work for the next provincial elections.

Mr. Billette said he is delighted with the opportunity to work with people who have such extensive experience in both the Liberal Party and government. "Josée Lévesque has been with the Liberal party for over 20 years and therefore knows the party thoroughly. Pierre Paradis has held a seat in the National Assembly for over 30 years. He is a veteran of great value. I am convinced that we will be a very solid team," he said, noting how the recent leadership convention and election of a new leader has motivated the different Members of the National Assembly as well as his fellow Liberal members. "We will deliver a strong battle to win the favor of the Quebec people," said Billette.

The Gleaner

La Source
du Haut-Saint-Laurent

*Informing the
community
for nearly
150 years.*

**Makes
a great
gift!**

SUBSCRIPTION ONLY

\$36

(local zone)

Local Zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee and Valleyfield

\$36.00 (local) per year \$44.00 (out of area) \$60.00 (US)

Name: _____

Address: _____

Postal Code: _____



**More than
50% off
newsstand
price!**

66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0 • 450.264.5364

L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE
MUTUELLE DE FEU DU QUÉBEC
SUD-OUEST



SOUTH-WESTERN
QUEBEC MUTUAL AID
FIRE ASSOCIATION

Franklin / Godmanchester / Hinchinbrooke / Howick / Huntingdon / Ormstown
St-Anicet / Ste-Barbe / St-Stanislas / St-Etienne / St-Louis

**THINK ABOUT IT
BEFORE STRIKING A MATCH!**

**A GRASS FIRE CAN TAKE ENORMOUS
PROPORTIONS IN A FEW MINUTES.**

**THINK SAFETY
DON'T BURN GRASS**

A message from S.Q.M.A.F.A.

MUNICIPALITY OF ORMSTOWN

Citizens blast council over town hall register results

There was no mistaking the coloured atmosphere in the Chateaugay Valley Regional High School auditorium Monday night. As a series of Ormstown residents called out the municipal council and director general on what they considered egregious irregularities in the management of a March 14 register on a loan by-law to construct a new town hall and fire station, the elected officials offered few concrete responses.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

"Have any of you ever looked at the Quebec Act respecting elections and referendums in municipalities?" asked Ormstown resident Marc Crête, in addressing the council before an audience of around 50 people at the regular meeting on April 8. After handing out copies of the Act to the council and the audience, Mr Crête and his wife, Andréanne Billette, pointed out a total of seven articles they believe were not followed by the municipality. These include articles 533, 535, 541, 543, 547, 550, and 553.

In a complaint filed with the Ministry of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy (MAMROT), the couple request special attention be directed towards article 535, which requires the location in which a register is held be accessible to handicap-

ped persons, as well as article 553, which outlines the method for calculating the number of signatures required for a referendum to be held.

In the official notice of the results of the register, Director General Daniel Theroux notes the total number of eligible voters for Ormstown on this by-law had been set at 2,888, and that the number of names required to force a referendum on the issue was 324. According to calculations by Ms. Billette, taking into consideration the regulations set out in the Act and the figure provided by the municipality, the total number of names required is 300. Further to this, mention was also made of a perceived inconsistency between the figures used in the previous register held regarding the town hall project in February, 2012, where the total number of residents eligible to vote was listed at 2,920 and the total number of signatures required for a referendum listed at 317.

As such, the number of residents eligible to sign the register appears to have declined while the total number of signatures required for a referendum increased in the space of a year. When asked to explain the calculations, Mr. Theroux suggested he did not have his notes, but agreed to post the calculations on the municipality's website. At press time, however, this information had not been posted.



Ormstown residents Marc Crête and his wife, Andréanne Billette, have confirmed a complaint filed with the MAMROT regarding the recent register on the loan by-law for the town hall project has been put forward for investigation. PHOTO PROVIDED

"Today we received confirmation from the MAMROT that the complaint has been accepted and your project has been stopped," said Mr. Crête, noting the Ministry suggested the file would be investigated following a number of complaints against the municipality already put forward.

"It is undeniably clear from this evidence that the laws have not been followed and that the holding of this register should be declared invalid and sanctions should be addressed to those responsible for this register," argued Mr. Crête and Ms. Billette in their complaint addressed to the MAMROT. "We are going to follow all of the rules, as we always have," said Mayor Jacques

Lapierre. "If there is something that does not conform to the norms, we will apologize," he added, noting the project in this instance would be stopped and it would be up to the next council elected in November to decide whether to continue.

One resident at the meeting requested the council adopt a resolution guaranteeing all expenses related to the town hall project be suspended until the MAMROT rules. The council met this with tentative approval and agreed to pass a resolution. As a result, they also pledged not to put out any calls for tenders related to the project until a decision is rendered.

Spring

SPECIALS

From April 1st to May 4th, 2013

<p>AGCO PARTS MASSEY FERGUSON</p> <p>GPS DEMO in store</p>	<p>Seed disc N 700732973 36³⁴\$</p> <p>Fertilizer disc N 700732975 35⁶⁶\$</p>	<p>Massey Ferguson Filters</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ours filters have 98% more filtering power • Designed for heavy duty use • Made to manufacturers specifications <p>20% OFF on all FILTERS</p>	<p>Ask us about lubricant prices!</p>	<p>Cultivator Sweeps Very good quality 47° 7" x 1/4"</p> <p>Danish tine 1/4" x 8 1/2"</p> <p>1⁹⁹\$ each</p>
---	---	--	--	---

COLPRON COLPRON

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine
450.427.2339 514.990.7878
1.800.363.5315

70, Lake, Huntingdon 450.264.6871

Many other in store specials:
- Batteries - Hydraulic hoses
and much more

MORRIS/2008/50-150413

OPINIONS



SARAH.RENNIE@QUEBECORMEDIA.COM



Sarah Rennie

sarah.rennie@quebecormedia.com

Last minute rescue of Lucky Harvest a victory

The Lucky Harvest Project has been saved. And while so many of us have never needed the incredible services it offers its riders and their families, this is a victory for the entire region.

Many may not even know of The Lucky Harvest Project or of the benefits of therapeutic riding or hippotherapy to children and adults with physical, intellectual, developmental, social, and or emotional disabilities – but we should. After all, the riding centre has been operating in the Valley's backyard for over twenty years.

The good news is that it is not too late. In fact, it will take a concerted effort from the community in order for the Lucky Harvest Project to rebound fully from this latest downturn. The new Board of Directors and staff are facing a deficit situation, and

will need to re-establish a number of assets. The organization is still in possession of its beautiful riding facility in Hinchinbrooke, which includes a spacious arena, eight large box stalls (currently empty), a well drained riding ring and a lounge for parents. What are needed now are volunteer hours and donation dollars.

There is no denying the organization has survived a turbulent ride, with rumours surfacing of its closure in the past and sweeping last-minute saves. Let's hope this time around, the new Board of Directors holds fast to the vision and dedication that started one of our more precious grassroots organizations so many years ago. At the same time, this vision requires a supportive network of volunteers and community backing. Together, the Lucky Harvest Project has a bright and long future ahead.

FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO

April 20, 1893

KELSO

There was a meeting of the patrons of the butter factory held in the town hall on the 14th inst., in order to see whether the patrons would adopt the system of paying for milk according to the fat in it as shown by the Babcock milk tester. The patrons agreed to adopt the system on trial... James Barrie and D.H. Brown were appointed at a former meeting to have samples of milk ready adulterated with water, skimmed and partly skimmed, all which were put through the tester. After the results were announced, the committee expressed themselves satisfied with the tester.

60 YEARS AGO

April 22, 1953

Radiation Affects Winter Room Heat

Maintaining a comfortable temperature

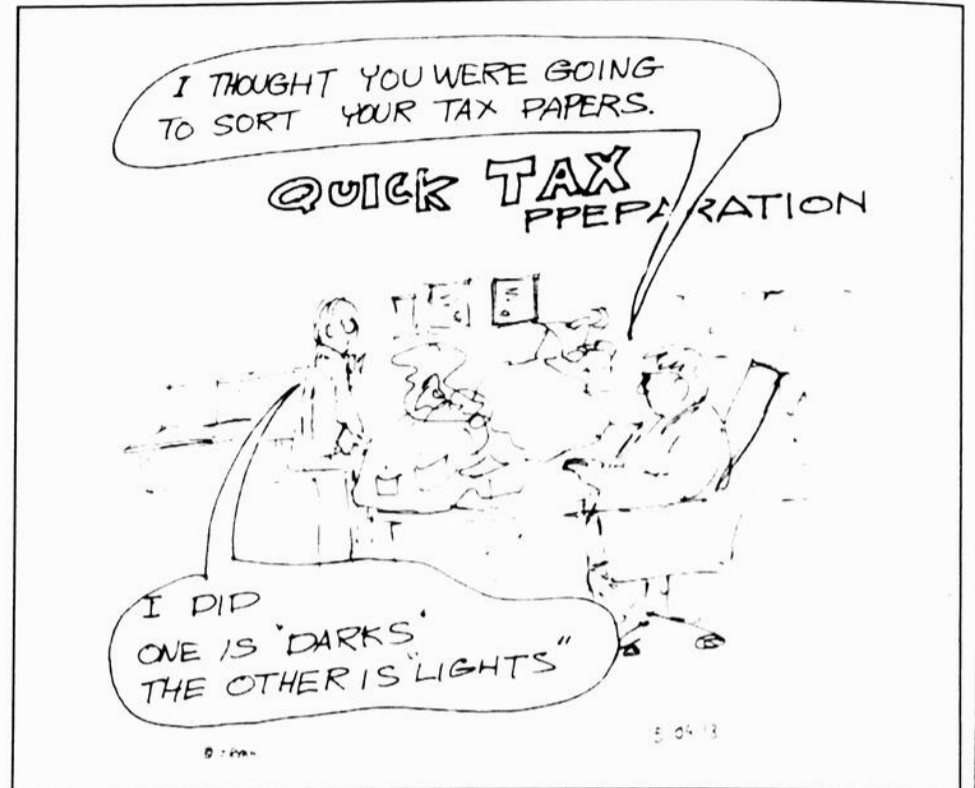
in your living room isn't entirely a matter of degrees. You might be perfectly happy with a 70-degree temperature in summer, but feel chilly with the same room temperature in winter, says Dr. Waldo Kliever, research director for the Minneapolis-Honeywell Regulator Company. The reason, he explains, is that in wintertime cold outside walls, doors and windows transfer chill to your body through a process called radiation. Because of this, you feel the need for more heat.

30 YEARS AGO

April 20, 1983

New CVR principal named for next year

As of July 1, Chateauguay Valley Regional High School in Ormstown will have a new principal. He is Bruce Paterson, a former CVR teacher who has acted as principal of A. Jobber Elementary School in Chateauguay for the past six years. Paterson will succeed Lloyd Adamson.



LETTERS FROM OUR READERS

Time to create when it comes to Barrie Memorial Hospital

The recent packed meeting of the Barrie hospital board on March 13th got rather hot. People are worried about the situation of the hospital and rightly so.

We heard among other things about the ongoing petition. Petitions are good, but they cannot work alone.

Our governments are failing us on the issue of our hospital and on the issue of the medical system generally. This means we have to take the matter into our own hands, as people did in founding the hospital in the 1930's.

There are regulatory roadblocks everywhere and, as government is now run, its power to sway people depends largely on money. This extends to the situation of the hospital.

We cannot expect people who are paid to administrate the hospital to put as much care into their jobs as those who would do them voluntarily. Why? Because to do something only for pay is to value the money more than the effort itself and at the end of the day what each of us loves most to do is what we would do without pay.

If we want to accomplish something then we have to create – and recreate, if you look back at its history – the future of the hospital as the well loved goal of the community, the goal which everyone gives their

best effort to because it is worth doing it without pay.

What should we do then? We should form a volunteer group to address the doctor shortage of the hospital. This is not a matter of money. It's a matter of taking positive action. It's a matter of creating a system in the area which attracts, welcomes and retains doctors.

That group must go out and take active steps to find doctors, by every good means. It must make the hospital experience here so good and so interesting that the best young doctors are knocking on our doors to get in. This will take research, action, effort.

How do we make the best experience? We meet the doctors and get to know them and their families. We find ongoing ways to show the appreciation of the community for their efforts. We integrate them into the community. We provide help and support for them to come live here. We make the hospital a beautiful and interesting place.

If such a group could publicly come up with what the administration cannot, the administration could not very well refuse the help with a straight face, and they might even be inspired to work harder.

The rewards: a fully staffed hospital with short waiting times, warm and personalized care, the psychological security of not worrying about these issues again. It can be done!

Dr. Marc M Anderson, Philosopher of Ethics of Community, Howick

The Gleaner

www.gleaner-source.com

66, Chateauguay St.
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
Display Ads 450 264-5364
Classified Ads 1 877 750-5052

General Manager: Sheri Graham
News Department
The Gleaner (English Section)
Sarah Rennie
La Source (French Section)
Patrice Lallamie
Office staff: Liz Elliott, Evelyn Winter
Sales representatives: Nicole Jacob, Line Hurteau

Graphic Design & Setup
Centrale de montage Sun Media
Regional General Manager
Montreal/west region: Robert Fichaud
General Manager - Quebec west region
Jean-François Piché
Regional General Manager
Quebecor Media: Mario Marois

4 000 copies Paid distribution
Published by Sun Media Corporation, head office at 612 St. Jacques St., Montreal, QC H3C 4M8, printed by Imprimerie Mirabel, head office at 12 800, Brault St., Mirabel, QC J7J 1P3

The Gleaner acknowledges the financial support of the Government of Canada, through the Canadian Periodical Fund (CFP), towards our mailing costs.

Yearly Subscription Local \$36.00 out of area \$44.00 United States \$60.00

SUN MEDIA
Une compagnie de Québecor Media

QUÉBECOR
Ventes Media

CNA

QNA
AJRQ

Logo of the Canadian Periodical Fund

Canada

HAUT SAINT-LAURENT TAXIBUS MRC looking for new carrier

The Haut Saint-Laurent will have to re-launch the search for a Taxibus service provider to serve the region.

PATRICE LAFLAMME
patrice.laflamme@quebecormedia.com
TRANSLATED BY SARAH RENNIE

At their monthly meeting Wednesday evening, the Haut Saint-Laurent Council of Mayors voted in favour of a resolution to launch a new call for tenders for the contract to transport users of the Taxibus transit program.

In February, a contract was awarded to Leduc Ltd. of Salaberry-de-Valleyfield, which displeased Taxi Ormstown to the extent a formal notice was sent to the MRC Director General and Secretary Treasurer, Mr. François Landreville, arguing the Valleyfield company "does not hold a license to serve the municipalities of the Haut Saint-Laurent" and that the awarding of the contract "is contrary to the call for tender and laws applicable in this case."

The MRC Prefect, Mr. Alan Castagner, indicated that an omission was observed in the opening of the bidding process. He suggests, "this irregularity did not prejudice the equal treatment of applicants or give an advantage with respect to cost." Mr. Castagner also explained that in making the decision to re-launch the call for ten-

ders the MRC wants to "avoid significant expenses related to court challenges."

The prefect suggests it is no secret this about-face relates directly to a formal notice issued in March by the Town of Huntingdon to the MRC contesting the awarding of the contract to Leduc Ltd.

Mr. Charles Edward Defoy, the Chairman of the Board of Directors for Leduc Ltd. confirmed the contract with the MRC had indeed been terminated.

Mr. Landreville indicated the MRC has permission to go ahead with a new call for tenders.

"Taxibus is finished," said Huntingdon Mayor Stéphane Gendron during a special municipal council meeting Thursday evening, noting the Town intends to file an injunction against the MRC to force the awarding of the contract to Taxi Ormstown Inc. The Mayor also sent a letter Thursday to Mr. Defoy to inform him that the municipality would be filing a formal complaint with Leduc Ltd. and the MRC for "providing unauthorized taxi services on the Haut Saint-Laurent territory under a contract illegally obtained through an irregular call for tenders administered by the MRC."

The Mayor also suggested the Ministry of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy would be initiating an investigation concerning the awarding of the contract to the Valleyfield-based company by the MRC.

UNITED to serve you BETTER

Start-up project JAYBIRD TREE SERVICES

For my start-up I called upon the SADC and the CLD Haut-Saint-Laurent, whose mandate is to support young entrepreneurs like me.

I obtained a 2 year interest free loan from the SADC, thanks to their Youth Strategy Fund and a subsidy from the CLD through their Young Promoter's program.

This enabled me to upgrade and purchase new equipment.

Both organizations supported my business start-up, greatly simplifying the steps needed to realize my dream.

Jason Aldridge
jaybirdtreeservices@gmail.com
514-928-TREE (8733)

OUR SERVICES

Financing - Subsidies - Consulting - Mentoring

SADC

Centre de développement économique
DU HAUT-SAINT-LAURENT

450-370-3332
sadc-suroitsud.org



450-264-5252
cldhsl.ca

H0BR1302395-150413-PDF

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

DUMAS LEDUC, CA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201 Ormstown
Tel. 450.829.3466

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whittman
450.247.0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QK J0L 1H0

Dolores Pilon Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

VOYAGES ARIANE TRAVEL
Les Galeries d'Ormstown
ariane@rocler.com
450.829.3882 / 3593
2268 Gore, Ormstown, Quebec
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dh
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Communications Baldwin
Finding the right words
Lucie-Ana Baldwin
Proofreading translation
450.264.4478
www.scribere.biz
http://ca.linkedin.com/in/labaldwin
communicationsbaldwin@gmail.com

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.odermatt@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450.264.6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

Opticians
Glasses • Contact lenses
Eye exam by optometrist
Michel Quindon O.O.D.
& **Josée Caza O.O.D.**

OPTICIANS
Glasses • Contact lenses
Eye exam by optometrist
525, Ellice, #1 Beauharnois 450.225.6752
132, St-Jean-Baptiste Châteauguay 450.691.0280
70 Châteauguay Huntingdon 450.264.9532
4 Bridge, local A-6 Ormstown 450.829.3001

Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

BORN

Moss-Tully — Justin and Sarah are pleased to announce the birth of their son Caleb Daniel Alastair Moss, born on March 9th, 2013, weighing 7 lbs 1 oz. Proud grandparents are Dan & Cherie Tully of Rockburn and Perry & Kim Moss of Elgin.

H06R1303660-150413-02

STACEY-ARTHUR - Aaron and Ashley are pleased to announce the birth of their first child, Aliza May, born March 15, 2013, weighing 6 lbs. 2 ozs. Proud grandparents are Bradley and Diane Arthur of Huntingdon, Bryan and Kyla Stacey of Ste-Clotilde. Proud great-grandparents are Gordon and Marilyn Stacey, Ruby Middlemiss and Helen Arthur.

H06R1396038-150413-12

HENRY, Lorne H. - It is with deep sadness that we announce the passing of our beloved stepfather, Lorne H. Henry. He passed away after a short battle with lung cancer. Lorne was born in Elgin, Quebec on May 4, 1928, the only child of John and Eva Henry. On Oct. 9, 1976, Lorne married our cherished mother, Rita Dineen. He leaves to mourn his step-children, Susan Shearer and her husband Kenneth of Elgin, Quebec, William, Roy and James Dineen of Constable, Carol Wilson of Westville and Gary Dineen and wife Sindy of Bangor. He also leaves to mourn his grandchildren and great-grandchildren, a brother-in-law Malcolm St. Onge and his companion of Constable; and one nephew Wayne St. Onge of Fort Convington. Lorne will be greatly missed by his many friends at TSI Long Term care facility on Cornwall Island, where he resided for three years. Private arrangements were through La Haie and Sullivan Funeral Home in Cornwall, Ontario with spring interment at Saint Lawrence Valley Cemetery in Long Sault, Ontario.


H06R1303682-150413-12

DIED

Following the death of Mr. Rodrigue Montpetit, on March 8, 2013, his children Hermance, Mireille, Joanne, Chantal and Jacques would like to thank everyone who expressed their sympathy either by their presence, cards, flowers, donations, e-mails, mass offerings and their attendance at the funeral. Please consider these thanks as personal.

H06R1302969-150413-12

Thank you



Barbara Deschambault

The family of the late Barbara Deschambault would like to extend sincere thanks to Dr. Hebert, the CLSC and staff for the help, care and equipment they provided. We would also like to thank friends and family for their love and support at the time of her illness and death. All was greatly appreciated.

Paul Emile and family

Informing the community for
over 150 years

The Gleaner

450.264.5364

Graduation



CATHERINE MacLEOD

John and Diane MacLeod are proud to announce the graduation of their daughter Catherine from Queen's University. Catherine graduated with a Master of Science in Physical Therapy and is now working as a Registered Physiotherapist with Closing the Gap Group in Toronto. Catherine is the granddaughter of Laurent Taillefer.

We are very proud of you
Love Mom, Dad and Sara

H06R1302946-150413-12



The Centre Sportif Promutuel hockey team will take on the Montreal Canadiens Alumni on April 21 at 2 pm. Hitting the ice for the local squad will be Yves Poulin, Marc-Andre Belisle, Yves Langevin, Dany Beauvais, Stephane Daoust, Joëu Robidoux, Jimmy Rankin, Jacques Montpetit, Jude Remillard, Alain Daoust, Richard Wattie, Greg Renaud, Marc Robidoux, Marco Charland, Danny Leahy, and Joel Bergevin.

MONTREAL CANADIENS ALUMNI VS CENTRE SPORTIF PROMUTUEL

Local hockey stars to take on the pros

The second annual Promutuel Pee-Wee B Invitational Hockey Tournament will be capped off in grand fashion with the much anticipated face-off between the Centre Sportif Promutuel's hockey team of local stars and the pros touring with the Montreal Canadiens Alumni. The puck drops at 2 pm, for a game not to be missed.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@promutuel.com

"Tickets are going very, very well, but there are still tickets available," says Heather L'Heureux, the President of the Regie intermunicipale de la patinoire regionale de Huntingdon. The game, while a fantastic event for the whole family, is also a fundraiser, and all profits from the match will be donated directly to the Huntingdon Minor Hockey Association and the Huntingdon Figure Skating Association.

As such, the younger athletes involved in both organizations will be participating in the afternoon event. At some point during the game, watch for the home team to be benched while a number of MAGs from the Minor Hockey Association take on the former NHL stars in their place. A figure skating demonstration by the local club will open for the big game.

"It's a chance to see some of your favorite Canadiens on the ice and I think it will be a wonderful day," says L'Heureux, suggesting fans act fast to reserve their seats.

Lining up for the Alumni will be Richard Sevigny, Patrice Brisebois, Enrico Ciccone, Gilbert Delorme, Mathieu Dandenault, Pierre Dagenais, Guy Carbonneau, Normand Dupont, Sergio Momesso, Karl Dykhuis, as well as two more familiar faces locally, Huntingdon MNA Stephane Billette and Michael Bourgon. Behind the bench will be Head Coach Guy Lafleur, as well as Assistant Coaches Mike Leahy and Mario Dumas.

The local team will be coached by Jean Dahme, G. Prevost and Jean-Luc Crete, and will feature the talent of Yves Poulin, Marc-Andre Belisle, Yves Langevin, Dany Beauvais, Stephane Daoust, Joëu Robidoux, Jimmy Rankin, Jacques Montpetit, Jude Remillard, Alain Daoust, Richard Wattie, Greg Renaud, Marc Robidoux, Marco Charland, Danny Leahy, and Joel Bergevin.

Tickets can be purchased from the IGA in Huntingdon as well as at the arena. Regular tickets cost \$30 while VIP passes are selling for \$100. Those with a VIP pass will be invited to a special lounge where the former Habs will be waiting before the official puck drop.

Promutuel Pee-Wee B Invitational

The second edition of the annual tournament funded by Promutuel will officially take place from April 19 to the 21, with games also taking place on Thursday evening. A total of eight teams have accepted an invitation to play, which is sure to make for a weekend of entertaining hockey. The opening match will feature the Huntingdon Huskies going up against the visiting team from Chateauguay Friday evening.

Following in the tradition set last year of a special guest for the official opening and puck drop, this year's tournament will be presided over by Mr. Bob Filion, a true living legend of the Canadiens dynasty. As one of the oldest living Habs alumni, the organizers behind the tournament are especially proud to welcome Mr. Filion, "with his hands full of Stanley Cup rings," laughs Ms. L'Heureux.

In keeping with another tradition established last year, the aim of the weekend event will be to promote participation and sportsmanship among the young players. That being said, by the time the Canadiens Alumni hit the ice, goals, and lots of them, will definitely be on the minds of those suiting up for the Centre Sportif Promutuel.

Kelly G.S.
Funeral Home Inc.

Pre-arrangement
Cremation

Jacques Montpetit,
Owner
19 Lake Street
Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

SUBSCRIPTIONS ONLY

\$36 (local zone)

\$44.00 (out of area)
\$60.00 (United States)

Online subscriptions available

The Gleaner

450.264.5364

R.M.

Rodrigue Montpetit & Fils

Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
owner

450.264.5331
170 Chateauguay, Huntingdon

Little Denmark

HEMMINGFORD, Q.U.E.
When Only The Best Will Do!

For Beautiful Flowers

1.800.363.1446
450.247.2718

LIVESTOCK BREEDERS' ASSOCIATION OF THE DISTRICT OF BEAUHARNOIS

Roof raised on Ormstown Arena

The roof over the arena at the Ormstown Fairgrounds has officially been raised. After the Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois (LBA) was left with little choice but to replace the roof over the century-old building due to its rapid deterioration last summer, the generosity of locals allowed for the project to take flight.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

"I am just amazed at how well it went," says LBA President Carl Rember, describing how the main roof is now completed as well as repair work on the gussets on posts inside the arena that had been compromised by rot.

"People have been working on their hands and knees," he added, suggesting that while some workers, such as Lamb Welding, were hired to complete the work, a significant number of volunteer hours have also been contributed to the project. The members of the Board of Directors have also all spent some time in the arena in the past week.

The roof was contracted out to Tom Stonehouse and his crew, who "did a super job. We are really happy with what they did for us," says Mr. Rember. The total cost to fix the main roof came in at \$58,000, not including tax.

"It needed to be done for sure," he says, acknowledging the generosity of people allowed the LBA to afford to carry out the work initiated by the Raise the Roof Committee, which eventually became known as the Arena Fund.

"This will help quite a bit. It will keep the floor of the arena dry, but the other roof needs to be done as soon as we can," says Rember, of a recent vote taken during the LBA's Annual Meeting to fix the lower roof as well. "The shareholders would like to see that roof done as well without doing anything else to the arena," he notes. "When the money is available for that we'll do it," he adds, suggesting the funds for this phase of the project would depend on donations from the community. "It's a little more complicated," says Rember, admitting the costs will likely be higher.

The goal remains to complete the entire roof project in time for the 100th anniversary of the Ormstown Expo in 2014, however the LBA will first need to take stock of its financial situation before beginning work on the lower roof.

As such, the LBA is hoping for an inspired community response in organizing another round of fundraisers. In fact, a donor has already issued a challenge to match a sizeable \$40,000 donation.

"We may be able to raise enough money for 2014. It would be nice if we could," says Mr. Rember.



Volunteer and hired employees have been hard at work inside the Ormstown Arena repairing the gussets on the posts as well as steel reinforcement beams. The building now features a new upper roof that will keep the arena floor dry for years to come. Pictured here are Jack Lang, Carl Rember, Taylor Lang, Murray McClintock and Peter Finlayson. PHOTO: SARAH RENNIE

AGRITEX

Get More Done For Less.

JOHN DEERE

1026R SUB-COMPACT UTILITY TRACTOR

- 3 cylinder motor with 25.2 hp¹
- 4WD
- Hydrostatic transmission
- Wide range of available implements

0% for 72 months

PLUS

\$500 OFF

with the purchase of an implement



D100 SERIES LAWN TRACTORS

- 7 models available
- 17.5 - 26 hp (13.05-19.4kW)¹
- 2 year or 120 Hour warranty²



RSX 850i GATOR

- 3 models available
- 62 hp¹ and up to 85 km/h¹
- Fully independent suspension

Incredible prices

3.9% for 60 months^{***}

Now 13 dealerships to serve you better | www.agritex.ca

DEERE SEASON

BERTHERVILLE
450-836-3444

DRUMMONDVILLE
819-474-0002

LA PÉRADE
418-325-3337

QUÉBEC
418-831-3701

RICHMOND
819-826-3707

ST-CÉLESTIN
819-229-3686

ST-JACQUES
450-245-3624

ST-POLYCARPE
450-265-3844

ST-ROCH
450-588-7888

STE-MARTINE
450-427-2118

VAUDREUIL
450-455-7353

VICTORIAVILLE
819-758-0643

YAMASKA
450-789-2304

Manufacturer's estimate of power (ISO) 97/68/ED. ¹The engine horsepower and torque information are provided by the engine manufacturer to be used for comparison purposes only. Actual operating horsepower and torque will be less. Refer to the engine manufacturer's web site for additional information. ²Offer valid from February 1, 2013 until April 30, 2013. ³Get \$500 off the agreed upon purchase price of new John Deere compact utility tractors with the purchase of two John Deere or Frontier implements. ⁴0% purchase financing for 60 months on Compact Utility Tractors. Representative Example: Model 1026R at \$13,361 plus a \$50.00 documentation fee, less a down payment of \$2,682.20, at 0% APR, monthly payment is \$149.01 for 72 months, total obligation is \$10,738.72, cost of borrowing is \$26.42. Down payment may be required. A \$50.00 documentation fee may apply. Payments and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment. Minimum finance amount may be required. The charge for amounts past due is 24% per annum. Additional fees may apply. Subject to John Deere Financial approval. ⁵Attachments and implements sold separately. Some conditions may apply. See your participating dealer for details. Offer subject to availability and may be discontinued or modified. ⁶Taxes, set-up, delivery, freight and preparation charges not included. ⁷Offer valid from March 1, 2013 until July 31, 2013. 3.9% purchase financing for 60 months on a new John Deere Utility Vehicle. Representative Example: Model RSX 850i Sport Utility Vehicle at \$17,133 plus a \$50.00 documentation fee, less a down payment of \$1,738.30, at 3.9% APR, monthly payment is \$287.42 for 60 months, total obligation is \$17,245.20, cost of borrowing is \$1,629. Down payment may be required. A \$50.00 documentation fee may apply. Payments and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment. Minimum finance amount may be required. The charge for amounts past due is 24% per annum. Taxes, set-up, delivery, freight, and preparation charges not included. Dealers are free to set individual prices. Additional fees may apply. Subject to John Deere Financial approval. See participating dealer for details. Program subject to change, without notice, at any time. ⁸For your safety always wear a helmet and eye protection when driving aggressively, on rough terrain, or at speeds greater than 55 km/h. Before operating or riding, always refer to the safety and operating information on the vehicle, and in the operator's manual. Actual vehicle top speed may vary based on belt wear, tire selection, vehicle weight, fuel condition, terrain and other environmental factors. ⁹Hour and/or usage limitations apply and vary by model. See the LIMITED WARRANTY FOR NEW JOHN DEERE COMMERCIAL AND CONSUMER EQUIPMENT at dealer for details.

AGD10x60415TG_4c

H06R1284641

Chairman sounds alarm over devastating government cuts

In an open letter posted on the New Frontiers School Board (NFSB) website, the Chairman of the NFSB, Mr. David C. D'Aoust, does not mince words in suggesting the Board has a tough road ahead in mitigating the impact of Ministry of Education, Leisure and Sports (MELS) cuts in the coming school years. As a result, the School Board is asking parents to come forward with ideas to cut costs without impacting their children's education.

SARAH RENNIE,
sarah.rennie@quebecormedia.com

"We are sincere as a Council of Commissioners in our approach. There are no winners here," says Mr. D'Aoust. "But maybe together we can come up with something," he adds, explaining the Council's decision to appeal to parents in an attempt to find the best solutions.

Budget compressions over the past fifteen years have presented challenges to the Board, which remains as ever dedicated to maintaining the level of services to its 4,000 students. In the past four years

alone however, MELS has reduced the Board's operating budget by \$977,595. For the 2013-14 school year, a further \$1.1 million in government funding will be cut.

This coming June, the budget for the upcoming school year will need to be adopted by the Board and the Council of Commissioners. All involved will be working to examine all possible ways to reduce spending or increase revenues to balance the budget. In a move similar to measures taken to balance the budget last year, the Council will approve the use of funds from a surplus accumulated following years of responsible financial management. Unfortunately, there is simply not enough to cover this latest round of cuts, and status quo is no longer an option.

With transparency in mind, the Council will be holding two public consultation evenings designed to allow community members to present their input on how the NFSB may reduce expenses or generate new revenues. "We want to make sure we do not take people by surprise. We want to tell parents we are working on this as a Council of the whole as we look at how we are going to cope in the future," says Mr. D'Aoust. "The big thing to remember with this territory is that we cannot increase taxes. We are

already at maximum," he adds, suggesting the Council does have a few options in mind. "At this time we are not thinking of moving students or merging or closing schools," he insists. "We have not even discussed any of these."

The first public consultation will take place on Tuesday, April 23, from 6:00 to

8:00 pm, at Howick Elementary School. The second consultation will be held at Howard S. Billings Regional High School in Chateauguay, on Tuesday, May 14, from 6:00 to 8:00 pm. Community members are also encouraged to send their comments electronically to the NFSB at opinions@nfsb.qc.ca.

New Frontiers School Board appoints Director General

The New Frontiers School Board (NFSB) has appointed Mr. Rob Buttars as full-time Director General. Currently serving as interim Director General, he will succeed Mr. Wayne Goldthorp, who will be retiring on June 30 of this year.

In a press release issued April 10 by the office of NFSB Chairman, Mr. David C. D'Aoust, the Council of Commissioners reports it is "pleased to note that Mr. Buttars, having gained experience as Director General, is ready to rise to the challenges, both pedagogical and administrative, that face the School Board in the coming years."

As a graduate of the Quebec public education system, Mr. Buttars holds two Graduate Certificates in Educational

Leadership from McGill, a Graduate Diploma in Adult Education, and a Bachelor of Arts, both from Concordia University. He has a DEC in Commerce and holds a "Brevet d'enseignement" from the Quebec Ministry of Education.

Mr. Buttars has experience in the classroom and in administration in both the youth and adult sectors, having worked as a teacher, Vice-Principal, School Administrator, and Assistant Centre Director with the Lester B. Pearson School Board. He joined the NFSB in 2005 and has served as a Centre Director, Director of Continuing Education, Director of Educational Services, Assistant Director General and Interim Director General.

150th Anniversary Edition available May 13, 2013.

Reserve your copy now!

\$14.95

(taxes included)

The GLEANER
QUÉBECOR
Media

A souvenir sure to be kept for generations.

136 pages

Featuring a retro view of The Gleaner's 150 years, 25 pages of old photos, several pages of advertisements from the past and much more!

One time print, limited copies.

The Gleaner
66 Chateauguay St.
Huntingdon, QC
J0S 1H0 • 450.264.5364

Order form

Name :

Address :

Phone :

Pick up copy at Gleaner office

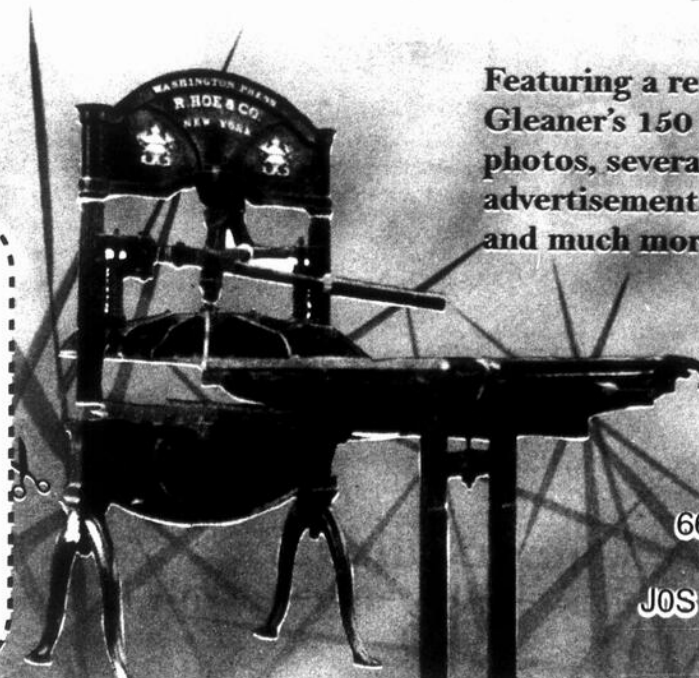
Mail to above address
Additional \$12.00 per copy to cover shipping

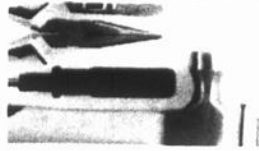
Make cheque payable to Corp. Sun Media

Number of copies :

Total included : \$

Publication available as of May 13, 2013





SPRING renovations



Hammering out a budget

How do I calculate how much my renovation project will cost? Now there's a question that requires a great deal of thought!

Obviously there are many different answers to this question, depending on what type of project you have in mind and the quality of materials you can budget for. Do you want to demolish everything and start from scratch? Replace the plumbing and the electricity? Or simply change the furniture and the appliances to freshen up some rooms and give them a more up-to-date look?

Your budget will also depend on whether you plan to hire a professional to do the work or if you do it yourself — sometimes both options are possible. Hiring manpower will increase the cost, but using a pro can prevent months of lost time and space at home. If you decide to hire someone, ask for recommendations from

family, friends, and work colleagues. That is the best way to find a trustworthy person who can do quality work at a reasonable price. You can also obtain invaluable advice from specialists in hardware or renovation stores.

The quality and quantity of materials chosen will also have a huge impact on the cost of the project. If money is no object, you could renovate everything in one go. If your budget is more modest, you could go more slowly, at your own pace, one room at a time. Be sure to get all the information you need to make an enlightened decision. Write everything down and compare the different options that have been suggested.

Avoid spur of the moment decisions that you could end up regretting later on, and be especially careful about going over budget. The important thing to remember is to take the time to make rational choices, while keeping in mind your tastes and budget.

Surviving in the renovation zone

Daily living in a work zone is never easy, but it isn't always possible to move out while renovations or remodelling are being done. Those obsessed with tidiness and cleanliness feel stressed by the ongoing mess, while others struggle to deal with the lack of privacy as work crews tramp around their home. In either case, the renovation nightmare has to be tolerated somehow. Here are a few tips that can help you deal with the invasion.

Firstly and most importantly, ask contractors for their proposed work schedules and organize your timetable in consequence. As renovators are generally more concerned by the quality of their work rather than the dirt and dust it produces, the contents of the rooms to be renovated should be removed, if possible, and other rooms protected from dust by closing their doors. Clothes should be stored carefully and perishable foods sealed to avoid them becoming impregnated with odours and dust.

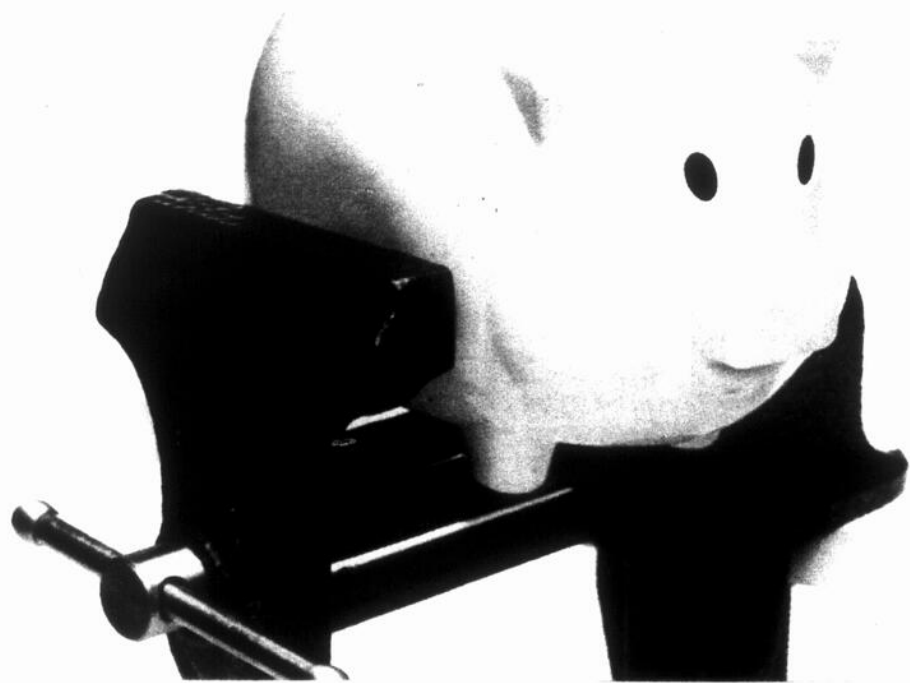
If you have a pet you could try and find it a more comfortable and less traumatizing home for the duration of the renovations. If you have young children living with you, keep them busy with outdoor activities. Every evening throw out any debris, clean up accumulated dust, and secure the worksite to avoid any risk of injury.

It is up to you to decide if you want to get involved and supervise the work or give free rein to the contractors. The important thing to remember is that the

experience has to be bearable for the home dwellers, all while ensuring that the end results are of the best quality.



To stay or not to stay during the renovations, that is the question.



D. Gauthier
Renovation / Installation
Doors & windows
Garage doors
Carpentry
Huntingdon
450.264.0140
RBQ 8291-1645-04

General contractor
Daniel Sabourin, President
450.264.6292
auxboisfrs@bellnet.ca
• Construction
• Renovation
• Cabinet Making
• Mouldings
UX OIS INS
2899 Powerscourt
Atholston, QC J0S 1A0

Lewis Murphy Electrique enr.
and his team **Chad Cullen and Kirk Feeny**
820, Rang 10, St-Étienne de Beauharnois, Qc
450.377.9076 • 450.429.5852
H06R128894-150413

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
General contractor
CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial
Tel.: **450.264.3058**
Cell.: **450.544.1476**
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC
R.B.Q. 8333-6925-13
Member of APCHQ

CONSTRUCTION
Fernand Hurteau inc.
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
Licence R.B.Q.: 5591-5284-01
Fax: **450.264.6100**
Tel: **450.264.2679**
Cell: **450.370.9553**
50 Pine ST.
Huntingdon QC J0S 1H0
H08R1292610-150413

LANDSCAPER CONSTRUCTION
Gary LIVING STONE Design
Gary 30 years experience in natural stone
450.827.2901
20, CHEMIN COVEY HILL,
HAVELOCK, QC J0S 2G0
donna@livingstone@hotmail.com
Patio & walls
Pave uni
Water pond
Entrance
Trevor (mason specialist)
450.374.2251

COMPLETE FARM DISPERSAL

APRIL 27th 2013 @ 9:30am
Charlie & Ann Scott

561 County Rte 38 Constable, NY 12926

DIRECTIONS: From Chateaugay go west on Rte 11 7.4 miles, turn right on Cty Rte 38 go 1.5 miles farm on right. From Malone go east on Rte 11 3.7 miles, turn left on Cty Rte 38 go 1.5 miles farm on right. "WATCH FOR SIGNS"

220 Top A.I Sired Free Stall Holstein Dairy Cattle

190 Cows & 30 Bred Heifers

Fat 4.0 Protein 3.04 SCC 78,000 (3x) 72 lb ave. - 10 Yrs Gold Milk Award
 40 YRS A.I Breeding (Sires - Klevé, Cosmo, Jumbalia, Hercules, Just, Meadia)
 Service Sire - Master, Jetliner, Marcellus, Army, Sebastion, Icemen

FEED SELLS PER BAG

(3) 9x200 Ag Bag Corn Silage - approx. 275 ton per bag - DM 43.2, Starch 35.7, Mcal/lb .81
 (1) 9x150 Ag Bag 2nd cut Haylage - Approx. 190 ton DM 32.6, Protein 14.6, Mcal/lb .69



MACHINERY LINE - UP

Tractors, Chopper & Skid Steer

1997JD 6610 Chopper - 1300 hrs
 w JD 630 hay head & 664 4-row corn head
 w/Reserve, excellent cond.
2012 Kubota M135x - 4x4 w/LA 2253 loader, 479 hrs w/Reserve
Case MX 120 4x4, w/L605 loader, 8720 hrs
Case Magnum 7110 4x4 New motor
1996 White 6085 4x4 w cab, 9297 hrs
White 2-105 - 4x4 Field Boss
Ford 5000 2wd
Ford 1920 4x4
2004 Case 40XT Skid Steer 1885 hrs
Ford 777F Loader

Harvesting

G6000 Ag Bagger like new
 (2) 9x200 Ag Bags
 (3) 2008 H&S HD Twin Auger Silage Wagons - 15 ton running gears, like new
 (2) Dion Forage Box
Gehl 100 Hammer Mill w/ screens
Gehl 99 Silo Blower
Hesston 2-row Corn Head

Hay Equipment

2008 Case WD 1903 like new Self-propelled Discbine, 367 hrs
NH 848 Round Baler
NH 316 Sq Baler w/ kicker
NH 254 Tedder
JD 660 Side Delivery Rake
Round Bale Clam
 (5) Steel Kicker Wagons
MYD 50 Hay Elevator
 (2) flat Hay Wagons
3PTH Hay Spear

Manure Equipment

Wic 3200 Gal Tank Spreader
2011 Husky Vertical Manure Pump, like new
Badger 184 Lagoon Manure Pump
Gehl 1287 Tandem Box Spreader, like new
Clay Gutter Cleaner w/ 20 chain clockwise

KEENAN 140FP

Mixer Wagon
Polaris 300 Xplorer 4-Wheeler
 (2) **Polaris Indy 500** Snow Sleds

Planting & Tillage Equipment

2010 Kinze 3000 No-Till 6-row Corn Planter, only

planted 400 acres
2012 Brillion 15' Cutlipacker
White 256 Disc 14
Hesston 2440 20' Disc w/ levelers
White 508 5' Bottom plow auto reset
IH 710 5' bottom plow
IH 800 Cyclo Air 6-row planter
300 Gal Sprayer
Pronovost 5 ton Dump Wagon
JD 11 Grain Drill

Barn & Milking Equipment

Master America 75,000 Watt Generator
Smooth wave, Single phase
De Laval Vacuum pump Model VP84.
Spec - (10 hp 760 rpm 120 cfm)
ALFA-LAVAL plate cooler model P30A
Stainless Double Sink
Semen Tank
Freedom Fountain Water Bowl
4' Barn Fan
 (2) **Gallagher** Fence Controller
JD 3PTH Snow Blower

MISCELLANEOUS : (10) bags Mycogin Corn Seed; 500 gal fuel tank w/pump; 300 gal fuel tank w/pump; 275 gal fuel tank; Welding bench; 30 ton press; Electric Cement Mixer; Bench Grinder; Tire Changer; Gates; (18) 6x6x16 Treated Post; Assorted tools & Farm supplies

MANAGERS NOTES : Charlie & Ann had to make a tough decision to sell their farm due to his health. Charlie is the 2nd generation on this farm. If you're looking for some quality dairy cattle and some great machinery come out and support the Scott family...

Northern New York Dairy Sales

1838 State Rt. 11 North Bangor, NY 12966

[518] 481-M000 [6666]

Sales Managers : Joey St.Mary- (518) 569-0503

Harry Neverett (518) 651-1818

Auctioneer : John "Barney" McCracken

Go to www.nnyds.com for all photos

H06R1300480-150413-12

SAINT CHRYSOSTOME

Métrás Bridge to be rebuilt

Drivers will need to detour around the Métras Bridge spanning the English River in Saint-Chrysostome for around five months. Guy Leclair, the federal MP for Beauharnois announced on Monday that the bridge, originally constructed in 1958, would need to be completely rebuilt.

PATRICE LAFLAMME

Patrice.laflamme@quebecormedia.com

TRANSLATED BY SARAH RENNIE

By way of press release, Mr. Leclair said Transport Quebec would go ahead with the reconstruction of the concrete bridge, connecting Notre-Dame Street with Route 209 in order to "bring it up to standard."

According to Claudia Goulet, the spokesperson for the Ministry of Transport's West Monteregion regional office, work should begin after August 1 and is schedu-

led for completion in December. "We are talking about work that should take between 20 and 22 weeks," she said.

This is not the first time the Métras Bridge has been scheduled for reconstruction by the government. In March, 2011, Huntingdon MNA Stéphane Billette indicated the bridge would be part of the road infrastructure to be redone by the provincial transport ministry. "Work on the Métras Bridge was actually announced in the past. Following a call for tenders in 2011, the bids were too high. A new call for tenders was launched in 2012, but the contract was signed at too late a date for the work to be completed in 2012. It was therefore agreed that the work would be realized in 2013," said Ms. Goulet.

The Ministry has awarded the contract to the Constructors BSL Inc., which has offices in Montreal and Quebec City. It will cost around \$2 million to rebuild the bridge. The Ministry will assume the total costs connected with the project, which is part of its program for the 2013-2015 term.

During construction, access to the bridge will be closed to motorists and truck drivers. Vehicles will be able to make use of transit bridge on Thérèse Street to access Notre Dame Street or Route 209.

CVR Talentfest 2013

presents...

HOLY STAR POWER

Friday April 19, 2013

Saturday April 20, 2013



CVR
AUDITORIUM
7:30 pm

\$8 /Adults
 \$6 /Seniors
 & Students

Call to
 reserve your
 tickets now!
450. 829.2381

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS
AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
JOS 1HO

H06R1115609-150413-12

OPEN WEDDING RECEPTION

for
Scott Tannahill &
Emily Templeton

April 20, 9 p.m.

Centre Socio culturel St Stanislas de Kostka
 221 rue Centrale, St Stanislas de Kostka
 Best wishes only

SPRING LUNCHEON

Howick United Church
 2 Bridge Street

Sat. April 27, 2013
 Serving 11:30-1:00

Adults \$12
 Ages 5 to 12 - \$6

Royal Canadian
 Legion Huntingdon
Lance

"BLUE MOON
DUO BAND"

Donation at the door
SATURDAY, APRIL 20
 8 p.m. - 12 a.m.

Folk/Rock Songwriter

ALLAN FRASER

with Bob Cohen

SATURDAY, APRIL 20, 8 p.m.

Grove Hall

165 Chateauguay, Huntingdon
 Information: Mark 514.791.5100

HYMN SING
 FEATURING
FRANKLIN ENSEMBLE
AND FRIENDS

SUNDAY, APRIL 28, 7:30 pm
ROCKBURN PRESBYTERIAN
CHURCH

Donations will go to the
 Canadian Foodgrains Bank.

Everyone
 welcome

vitevitevite.ca

THE CLASSIFIED ADS THAT SELL FAST!

The greatest classified ads network in the country
1 877 750-5052

petitesannonces@quebecormedia.com

FROM 8 AM
8 to 8
 TO 8 PM

- REAL ESTATE 114 to 380
- JOBS 400 to 458
- MERCHANDISE 500 to 552
- SERVICES 600 to 740
- VEHICLES 800 to 850
- SPECIAL EVENTS 900 to 924

TO ADVERTISE

Fax:
 1 877-884-1266

PAYMENT



It is the advertiser's responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, Quebecor Weeklies cannot be held responsible for more than one (1) insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedom strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates: Article 242: All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243: All manufacturers and/or merchants in any advertisement offering products or services must include the full street address and not only a post-office box number.

VILLAGE REAL ESTATE AGENCY
ROYAL LEPAGE
 15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE OFF.: 450.264.4798
 RES.: 450.264.3095
 CHARTERED REAL ESTATE BROKER H06R1304064-150413



HINCHINBROOKE TOWNSHIP
 Prime location approx. 7 acres of pure privacy on picturesque country road. Traditional Victorian circa 1873 home with 1996 extension of antique brick 4 bedrooms, 2 full bathrooms, 2 staircases, ground floor family room and bright southern exposures. Substantial upgrades of 180K that were completed in 2011.



GODMANCHESTER RIVER FRONTAGE
 Near Huntingdon, Farmstead of 6.5 acres. Quality built home with two car garage, 3 plus bedrooms, 2 full bath, post & beam great room with wood burning stove. Separate workshop/barn, 35 ft x 15 ft. Property offers in-ground pool, perennial gardens, a pine forest and river frontage. Trout river.

AUCTION

For Richard & Helen Chave
 633 Chemin du Lac St-Louis, Léry, Qc
Sat., Apr. 20th, 2013 at 10:00 am

Burl walnut veneer Sheridan-style bedroom suite with twin beds - matching dresser with mirror - glass-top vanity & stool - writing desk/end table & chair - matching rocker (will be offered separately then as one complete suite), magnificent lady's combination desk/makeup table with fold up mirror & 1 drawer & document compartment, 3 piece upholstered parlour set including loveseat & 2 chairs, 4-door step-back pine cupboard, 3-plank drop-leaf pine table with turned legs, 2-door bead board cupboard, unique bookcase with replaced window shutter doors, pine entrance seat, pine medicine cabinet, oak entrance chair, painted oak ice box, double sleigh seat, ladder-back chair, glass-top drum table with tapered legs, 3-cushion sofa & chair set, love seat with matching ottoman, matching green & cream porcelain barrel lamps with shades, 3-tier sideboard with contemporary rope island post style supports, small 2-plank table with turned legs (replaced top), pedestal stand with round & octagon base, enamel table top, 1989 Canadian Opera Company poster, large sideboard with bevelled mirror & original green glass doors, selection of wicker furniture, buffet with 3 drawers & 2 paisley-style carved applique bottom doors (painted white), captain's chair, ladder-back rocker, square-top 2-level plant stand with bowed legs, washstands, pine drop-leaf table with turned legs, small wooden barrel, Eastlake dresser mirror, writing desk, early Windsor rocking chair, oil on canvas painting of boy fishing signed (Anastasia?), oil on canvas clipper ship by Curt Century /77, steel engravings, early framed pieces of art, framed prints of Napoleon, cast iron pot covers - #10 & 12, silver plate coffee & tea set - covered vegetable dishes - candle holders, 6 wheat pattern ironstone cups, Royal Rudolstadt Prussia set of 6 demitasses, Canadian press-glass water pitcher, cobalt blue salters with spoons, white china set for 8, green depression luncheon plates, 12 rose-pattern dinner plates with green rims & 22K trim, cast iron balance scale, oil lanterns, large braided area rug, milk cans, railway lantern, pair of buggy lamps, cast iron bracket lamp holders, brass ship's vent, early hand-held megaphone, hooked mats with horse & sleigh & country scene, 1918 & 1920 metal Ontario licence plates, flat 50 cigarette tins including 3 Kings pocket package - Turret Cigarettes - British Consols - Winchester, Riley's Toffee Rolls tin, Schaefer beer tray, Dawes Brewery Black Horse ale & Porter beer tray, Coca-Cola bottle, stainless steel cheese factory core sample tools, set of 4 cast iron frying pans, early checker board, bird cage, hunter's horn, Narragansett beer tray, antique megaphone, Wells/Fargo reward poster, finger oil lamp, miniature doll collection, miniature sailing ships, miniature Inuit hunter dressed in seal skin, wooden 3-storey dollhouse, single car winter shelter, Snapper self-propelled variable speed 21" lawn mower, weed eater, wheelbarrow, metal table with umbrella & 4 chairs, resin patio chairs, chaises longue, fridge, stove, dryer, freezers. **Please visit deanhooker.com for photos and auctioneer's terms. Canteen - coffee & doughnuts will be sold by the family.**

DEAN & SHARON HOOKER
 www.deanhooker.com
450.829.3356

PROPERTIES FOR SALE
 200 → 274
 274
LOTS / LAND
 LOOKING FOR PASTURE for 50 heifers, age 1-2 years, from May 15th to November 15th 450-826-3021

PROPERTIES FOR RENT
 300 → 380
APARTMENTS FOR RENT
 DEWITTVILLE 3-1-2 fully furnished. Beautiful view on river, dear mature person 600\$ month 450-267-6807

APARTMENTS FOR RENT
 367
 HUNTINGDON 3-1-2 modern, upper duplex 675\$ month 3 bedrooms, washer and dryer outlet, immediate occupancy 438-388-8841
 ORMSTOWN 3-1-2 water view available July 1st 625\$ month 450-829-2653
HOUSES FOR RENT
 368
 FRANKLIN mobile home for rent 450-827-2742
 GODMANCHESTER House to rent available June 1st \$800 month no pets 450-826-3401
 SAINT-ANTOINE-ABBÉ house for rent Cassidy street 450-827-2742

APARTMENTS FOR RENT
 367
 HUNTINGDON 3-1-2 420\$ month Clean available immediately. For information 450-370-4648 450-567-4648
 HUNTINGDON 5-1-2 modern, upper duplex 675\$ month 3 bedrooms, washer and dryer outlet, immediate occupancy 438-388-8841
 ORMSTOWN 3-1-2 water view available July 1st 625\$ month 450-829-2653

HOUSES FOR RENT
 368
 FRANKLIN mobile home for rent 450-827-2742
 GODMANCHESTER House to rent available June 1st \$800 month no pets 450-826-3401
 SAINT-ANTOINE-ABBÉ house for rent Cassidy street 450-827-2742

JOBS
 412 → 458
 411
EMPLOYMENT
 LOOKING for staff to work in a slaughterhouse in St-Isidore With or without experience. For information Maxime 514-710-3743 450-659-3630

EMPLOYMENT
 411
 WORK at home, make 1 000 to 2 000\$ monthly part time. For info call Mike 450-829-2271

MERCHANDISE
 500 → 552
ANTIQUES ART COLLECTIONS
 506
 ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silver, rare books, jewellery, rare sports, stamps, records 514-501-9072
 ANTIQUES of all kind. Dishes, furniture, wooden items, toys, bells, misc. contents of houses and collections.
 Robert Thompson
 450-247-2426

ANTIQUES ART COLLECTIONS
 506
 ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silver, rare books, jewellery, rare sports, stamps, records 514-501-9072
 ANTIQUES of all kind. Dishes, furniture, wooden items, toys, bells, misc. contents of houses and collections.
 Robert Thompson
 450-247-2426

MISCELLANEOUS FOR SALE
 517
 HOT TUB (SPA) Covers Best Price Best Quality All Shapes & Colours Available Call 1-866-652-6837 www.thecoverguy.ca

MISCELLANEOUS FOR SALE
 517
 MF 135 Tractor, 1970 Diesel British Model Trans 8F x 2R NH 255 Rake Tedders (2) International Disk Harrow 10ft 32 disk 7 1/2 450-829-3501

COMMERCIAL EQUIPMENT AND ACCESSORIES
 522
 STEEL BUILDINGS/METAL BUILDINGS 60% OFF! 20x28 30x40 40x62 45x90 50x120 60x150 80x100 Sell for balance owed! Call 1-800-457-2206

SERVICES
 644 → 666
 652
CHILD CARE AND NURSERIES
 1 PLACE FOR YOU AT \$7
 Are you looking for a recognized and accredited family child care service for 7\$/day? Would you like to be subscribed to a centralized waiting list? Visit us [monservice.degardeenmilieufamilial.com](http://www.monservice.degardeenmilieufamilial.com)

OTHER SERVICES
 666
 YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help Center and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450-264-2999

BILLBOARD / LEISURE
 700 → 716
 716
OTHER
 DISCONNECTED PHONE? National Teleconnect Home Phone Service. No one refused! Low monthly rate! Calling features and unlimited long distance available. Call National Teleconnect today! 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

DISCONNECTED PHONE?
 National Teleconnect Home Phone Service. No one refused! Low monthly rate! Calling features and unlimited long distance available. Call National Teleconnect today! 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

SAWMILLS from only \$3997 - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD www.NorwoodSawmills.com/40 00T 1-800-566-6899 ext. 4000T
 #1 High Speed Internet \$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

BUSINESS FINANCE
 720 → 740
BUSINESS OPPORTUNITIES
 732
 GET FREE VENDING MACHINES Can Earn \$100 000 00 + Per Year. All cash - retire in just 3 years. Protected territories. Full Details CALL NOW 1-866-668-6629 Website WWW.TCVEND.COM

BUSINESS OPPORTUNITIES
 732
 GET FREE VENDING MACHINES Can Earn \$100 000 00 + Per Year. All cash - retire in just 3 years. Protected territories. Full Details CALL NOW 1-866-668-6629 Website WWW.TCVEND.COM

ACCOUNTING / TAX
 735
 INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450-826-0167 Cell 514-983-0438

HAIRDRESSERS' CHAIR RENTAL or WORK ON COMMISSION
 • Minimum two years experience
 • Bilingualism an asset
SALON AMY FORGET
 Tel 450 264-9450
 77 Chateauguay St. Huntingdon

For the best results
 Advertise in
The Gleaner
450.264.5364

Things to do...
 Places to go...
 Read all about it in
The Gleaner

Residence La Belle Elena
 Now open
 Many large bedrooms available
 (Autonomous / Semi-autonomous)
 St-Bernard-de-Lacolle
www.labelleelena.ca
438.808.7544
514.713.0348

Sucrerie DL'Oriers
 DESLAURIERS A FAMILY BUSINESS
CANDIES
 Candy bouquets available for gifts.
 For breakfast : Coffee, bagel, toast...
 For lunch time :
 Slice of pizza, homemade meals of the day.
 Come and taste the beaver tails at all times
2E HENDERSON, SUITE 2, HUNTINGDON
450.264.2211

CHIMNEY SWEEP
 Since 1978
 - Complete cleaning
 - Repair (every kind of chimney)
 - Prefab chimney installation
 - Stainless steel liners
 - Roofing & Flashing
 - Gas fireplace
B. Bown
450.264.9406
 cell.: 450.370.9540

AUCTION SALE
 To be held at St-Joseph Parish Hall
 13 York St., Huntingdon
SUNDAY, APRIL 21 - 11 a.m.
 Paintings, furniture, statues, collection of stamps, books, Pictures on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONNEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111, Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

AUCTION SALE
 For Claude Quenneville
 591 Route 132, Ste-Barbe
SATURDAY, MAY 4 - 10 a.m.
 Appliances, furniture, 50" Samsung flat screen color television, old duck decoys, Honda 3000 watt gas generator, 11 HP Oran gas generator, Honda 4 wheeler 250cc 2x4 (2001) with winch, John Deere LT155 lawn tractor 42" cut gas with 38" snow blower, Jiffy 3 HP 6" ice auger, MIG welder Lincoln, tools, boat lift with 1 HP motor 220, 4 guns inc. lever action Winchester. Reserve line: Pondtoon 20 ft. boat with top with 90HP Honda engine. Mr. Quenneville will make final decision on sale price. Pictures on internet.
RANDALL FINNEGAN
 ENCANTEUR-AUCTIONNEER
 Home 450.264.3653, Cell.: 450.601.7111
 Cell.: 450.601.8218
 Web site, Photos <http://www.randallfinnegan.com>

BICENTENNIAL OF THE WAR OF 1812-1814

New historical tour highlights Chateauguay battleground

The coming 200th anniversary of the Battle of Chateauguay will be commemorated with the creation of a historical tour highlighting thirteen strategic locations along a fourteen kilometre trail tracing the original battlefield.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

A local commemoration committee, bringing together The Historical Society, Parks Canada and the MRC du Haut-Saint-Laurent, prepared a program on the theme of the War of 1812, with activities scheduled from last year until October 2013. An application for a Canadian Heritage grant by the Chateauguay Valley Historical Society was approved, providing the organization with \$16,050 to be put toward the installation of 13 interpretive panels commemorating significant sites from the Battle of the Chateauguay.

"The panels are not chronological but are designed to explain the importance of the specific locations," said Luc DeTremmerie, the Cultural Coordinator for the

Haut Saint-Laurent. Information included on each of the panels will be featured and supplemented online through the use of a QR code.

While still in the conception stage, the project will include several phases: research, graphic design, construction, installation and integration on the Internet. It is hoped however that the contract to begin work on the panels will be signed by the end of the month. The total cost for the historical trail has been assessed at \$29,700. The project partners will provide the funds exceeding the grant.

"We have a richness to exploit here," says Mr. DeTremmerie, noting that agreements have been signed with all of the landowners from Ormstown to Très-Saint-Sacrement affected by the tour. The project was also well received from the two local municipalities as well as the Haut Saint-Laurent MRC.

"We are thinking especially of bicycle tourism," he adds, acknowledging there may be accessibility issues for car transit to the different sites.

The official opening of the trail is planned for July 1.

Following in the wake of the historical tour will be the flagship event commemorating the historic battle on October 5 and 6 when a historical re-enactment of the Battle will take place

on the site with several hundred players present. On October 26, a special ceremony at the Battle of the Chateauguay Museum at Allan's Corners will take place followed by a concert at the Cathedral-Basilica in Salaberry-de-Valleyfield.

HAECC HORTICULTURE Q & A

Students from the Horticulture Program at HAECC have provided answers to common gardening questions.

I've heard of companion cropping, what is this? Which plant can I use to protect my tomatoes and hot peppers in my garden?

Companion planting is a wonderful idea to incorporate in to any edible garden. It's organic and it helps to attract both pollinating insects and predatory insects to help with garden pests. The definition of companion planting is to plant different crops in proximity of each other, in expectation of them assisting each other in nutrient uptake, pollination, pest control, nitrogen fixing from the atmosphere, and to block out competing plants while helping with weed control, wind breaking and other necessary factors that increase crop productivity.

Some of the vegetable plants that help each other are corn and pole beans. When planting them together, the cornstalk will serve as a trellis for the bean to climb, and in return the bean will fix nitrogen that is beneficial to the corn. People often plant squash in with these as well. They call this the Three Sisters technique. Sunflowers can also be used as a trellis for climbing plants. The sunflower will also work to draw away aphids.

There are a good many plants that can be used as companion plants. Nasturtium is a food plant for some caterpillars that love to feed primarily on plants in the Brassicas family (cabbage). The Nasturtium will protect the crops from damage and eggs will be laid on the nasturtium instead. This practice is called trap cropping. The smell from marigold foliage helps to fend off aphids. As well, they attract hoverflies that like to eat the nectar and whose larva is a predator of aphids. Clover used as a ground cover will both feed the soil and confuse insects searching out certain kinds of plants. Red peppers are beneficial to tomatoes as well. Red pepper flakes can be used to ward off pests such as rabbits and sweet red peppers can improve the growth of your tomatoes and hot chilli peppers and can protect some tomato plants from disease.

There is also a system called 'Square Foot Gardening' that attempts to protect plants from different garden problems, such as drought, drying of the soil, and weed completion. The trick to this is to pack your edibles as close together as possible. There is also something called 'Pattern Disruption', which involves not planting in straight rows and mixing your vegetables amongst those rows to confuse insects.

(By Melissa Brandrick)

POLICE REPORT

Pair of shears stolen

A pair of yellow Shoule-brand shears were stolen at some point between April 2 and 4 from a field behind private residences on Route 236 in Saint-Louis-de-Gonzague. An individual or individuals removed the splint fixing the tool to a tractor. Anyone with information related to this theft is asked to contact the Sûreté du Québec's (SQ) Beauharnois-Salaberry detachment at 450-370-4350.

Arrested for possession of narcotics

At 5 pm on April 7, the SQ arrested a 37-year old man and a 28-year old woman for possession of narcotics for the purpose of trafficking on the Rang du 40 in Très-Saint-Sacrement, near the municipality of Saint-Louis-de-Gonzague. Officers pulled over a vehicle with two individuals on board for a routine check. The driver and his passenger were arrested and could face charges at the Salaberry-de-Valleyfield Courthouse.

Woman seriously injured in car accident

A motorist was seriously injured after swerving off the road around 1:30 am on Monday on Route 132 in Saint-Stanislas-

de-Kostka. The driver was travelling east-bound when she lost control of her vehicle while rounding a bend. The car rolled after leaving the road. The woman was taken to hospital for treatment where blood samples were taken to determine whether alcohol was a factor in the accident. A collision scene investigator from the SQ visited the site. Access to Highway 132 was closed until 6 am.

Private residence damaged by fire

A private residence on the Rang du Dunkin in Saint-Chrysostome suffered heavy damages as a result of a fire on April 3. Flames started between 11 pm and 11:40 pm in the back of the home where two people were situated. The two occupants alerted the fire department and were able to get out of their home unharmed. A defect in the wood stove has been cited as the cause of the fire. Damage is estimated at \$120,000.

All-terrain vehicle stolen

A two-seat ATV was stolen Monday night from the yard of a private residence on the Ridge Road in Hinchinbrooke. The 2012, dark green, Polaris Ranger brand vehicle had been parked behind the house when it was stolen. It is estimated to be worth over \$17,000.

SPARTAN TALK WITH CALLAN AND LUKAS

CVR's Midget basketball boys' team had a very respectable season this year. The boys beat Massey Vanier in the semi-finals before conquering Heritage in the finals. This was the first time in many years that the Midget boys' won finals, these actions brought them to become RSEQ and SSIAA champions. The boys are also Regular season champions, Playoff champions and they won 3rd place in Provincials. The MVP for their season is Michael Karabimis-Guy, and their stars were Brody Vaincourt, Dylan Lambertson and Aidan Burns, they ended up with 22 games won and four games lost. Although Basketball was a good season, the Rugby season is finally taking place in the athletics department in CVR. Both the bantam and juvenile boys' rugby teams will be playing their first game on the 18th of

April at Lachute. The juvenile and bantam girl's rugby teams have their first tournament on the 13th of April at Concordia University. In cooperation, the midget boys' and the midget girls' rugby teams will play their first games on the 17th of April here at CVR against Westwood High. Track and Field is also having more and more practices and the team is shaping up nicely. The beginning of May will host the relay tournament and the 14th and 16th of May will be the SSIAA track meet. In other news, the fourth annual CVR film festival will be on May 3rd this year. This festival has gone very well in the past and this year there is over 500 dollars in prizes. All appropriate entries are welcome and if you would like to enter your film, please contact either Justin Langlois or Sasha Geukjian. Good luck to all participants.

Des nouvelles tous les jours

www.gleanersource.com

facebook.com/Gleaner.Source



Informe la
communauté
depuis

1863

H00R118 1296 1504 13 01

150^e Édition
Souvenir disponible
le 13 mai 2013.

Réservez votre
exemplaire
dès maintenant!



The Gleaner

Offrant une vue rétro des 150 ans
du Gleaner, 25 pages de photos
anciennes, plusieurs pages
d'annonces publicitaires d'autrefois
et beaucoup plus!

14,95\$ (taxes
incluses)

Bon de commande

Nom :

Adresse :

Téléphone :

Passez au bureau
du Gleaner

Postez à l'adresse ci-dessus
*Supplément de 12 \$ par copie pour frais d'expédition

Émettre votre cheque à l'ordre de Corp. Sun Media

Nombre de copies :

Total inclus : \$

Cahier disponible à compter du 13 mai 2013

The Gleaner
66, rue Chateauguay, Huntingdon
QC J0S 1H0 • 450.264.5364

H00R1296427-150413-12

TAXIBUS

Un nouveau transporteur devra être trouvé P14

RÈGLEMENT D'EMPRUNT À ORMSTOWN

Des citoyens interpellent le conseil municipal P15

QUÉBECOR
Média

La Source

du Haut Saint-Laurent

Le Lundi,
15 avril 2013
N°15 24 pages | \$1.30 plus taxes

Le Projet Récolte Chanceuse reste bien en vie

Tel un phénix qui surgit de ses cendres, le Projet Récolte Chanceuse ne ferme pas ses portes. Contrairement aux rumeurs qui ont circulé sur la disparition de cet établissement, des efforts concertés de la part d'un certain nombre de personnes dévouées ont permis d'assurer un changement de la garde au lieu de provoquer la fin des activités.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION PATRICE LAFLAMME

patrice.lafamme@quebecormedia.com

«Nous sommes en marche», déclare le nouveau président par intérim du Projet Récolte Chanceuse, Scott Barr. C'est un endroit merveilleux et il serait dommage de ne pas l'avoir», a-t-il ajouté, en faisant allusion aux efforts de dernière minute pour conserver le site et le maintenir en place. «Tout ce qui m'importe maintenant, c'est être positif et aller de l'avant», dit-il, faisant valoir qu'il n'est guère utile de s'attarder sur ce qui s'est passé dans les années antérieures. «Il est temps de voir grand, ou rentrer chez soi», s'exclame-t-il, en soulignant le besoin immédiat d'une réponse inspirée de la communauté pour assurer ce renouveau qui prend son envol.

Impliqué depuis le début sur le site actuel à Hinchinbrooke, M. Barr, pour être exact, a fourni le bois provenant de sa scierie pour construire le complexe. Il est resté présent pendant dix ans au sein de l'organisation avant de s'en aller. Aujourd'hui, il est de retour, avec une grande vision et avec une équipe dévouée, prête à voir le Projet Récolte Chanceuse s'épanouir.

Un conseil d'administration provisoire en maintenant en place et un personnel renouvelé est impatient de préparation pour la saison printanière et celle d'été. L'équipe derrière le programme d'équitation thérapeutique peut désormais se vanter de compter sur la présence de Joannie Chiasson, hippothé-

peute certifiée. L'arrivée de Mme Chiasson au sein du Projet Récolte Chanceuse fait de ce programme un joyau parmi les autres de ce genre, et un trésor pour les différents cavaliers qui travaillent déjà pour l'établissement.

Maintenant que l'avenir du Projet Récolte Chanceuse est fixé, le conseil d'administration et le personnel ont besoin du soutien de la communauté. Laisse à lui-même avec un déficit et une liste d'actifs qui doivent être remis en bonne place, l'établissement est plus que jamais à la recherche d'équipements, de nourriture et d'articles de literie entre autres.

Une campagne de recrutement pour les cavaliers et les supporters pour 2013-2014 a été officiellement lancée et le grand public est invité à une assemblée générale le samedi 4 mai à 14h. Des informations sur les différents programmes, des démonstrations d'équitation et un barbecue seront inscrits au programme dans l'après-midi, de même que la tenue d'élections pour former le conseil d'administration permanent. Tous les futurs, nouveaux et anciens cavaliers avec leurs familles, les bénévoles, les membres de la communauté intéressés de près et de loin aux activités du site, des spécialistes dans le domaine des handicaps, ainsi que tous ceux et celles qui voudraient célébrer ce nouveau départ pour l'établissement sont particulièrement bienvenus.

Un concours de photos sur Facebook a également été lancé, avec quatre catégories possibles tels «Projet Récolte Chanceuse au travail et au jeu», «Les saisons de la vallée de la Chateauguay», «Meilleurs amis», et «Moments calmes.» Les images doivent être liées au Projet Récolte Chanceuse puisque l'établissement souhaite pouvoir les utiliser pour ses futures activités promotionnelles. Les clichés participants peuvent être affichés à l'adresse [www.facebook.com / TheLuckyHarvestProject](http://www.facebook.com/TheLuckyHarvestProject). Les gagnants seront annoncés lors de la réunion annuelle de mai.

Plus d'informations sur la renaissance du Projet Récolte Chanceuse peuvent être trouvées en ligne à www.luckyharvest.org ou en téléphonant au 450-264-0208.

LES HABITATIONS DES TISSERANDES A HUNTINGDON

La Ville fait officiellement don d'un terrain



Un autre pas vient d'être franchi dans la création d'un ensemble de logements sociaux destinés aux personnes seules, aux couples et aux familles vivant des situations difficiles à Huntingdon, au coût d'environ 3,8 millions\$. La Ville fait don d'un terrain pour l'implantation de ces unités d'habitation locatives, placées sous la houlette de l'organisme sans but lucratif Les Habitations des Tisserandes. À la salle du conseil municipal de l'hôtel-de-ville, le maire de la localité, Stéphane Gendron, et la présidente de la corporation, Marie-Josée Leduc, sous les yeux de Me Pierre Duquette, notaire, ont apposé jeudi soir leurs noms sur l'entente qui fait en sorte que la municipalité s'engage à céder gratuitement un lot vacant situé sur la rue West, d'une superficie de 60 000 pieds carrés. Lorsqu'ils ont signé l'accord, le premier magistrat et Mme Leduc étaient entourés d'une dizaine de personnes, dont la directrice générale et la greffière de la Ville, Johanne Hébert et Denyse Jeanneau, les échevins huntingdonnais Claude Racine, Ronald Critchley et Bruno Latreille, le directeur général de la caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent, Yves Léveillé, et d'autres partenaires associés à ce vaste projet. Selon Mme Leduc, les travaux de construction pourraient fort bien s'amorcer en juillet ou en août prochains, de sorte que les occupants devraient s'installer dans leurs nouveaux logis entre les mois d'avril et de juillet 2014. PHOTO PL

TAXIBUS

Un nouveau transporteur devra être déniché

La MRC du Haut Saint-Laurent devra repartir à la recherche d'une firme pour le système de transport collectif Taxibus pour le territoire du Haut Saint-Laurent ainsi que pour trois municipalités de la MRC de Beauharnois-Salaberry.



PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Lors de leur réunion mensuelle tenue mercredi soir, les maires du Haut Saint-Laurent ont voté en faveur d'une résolution pour que la MRC procède à un nouvel appel d'offres afin d'adjuger le contrat pour transporter les utilisateurs du programme pour les treize municipalités de son territoire ainsi que pour Saint-Louis-de-Gonzague, de Saint-Stanislas-de-Kostka et de Saint-Étienne-de-Beauharnois.

En février, un contrat à deux volets a été attribué à la compagnie Leduc ltée de Salaberry-de-Valleyfield qui allait desservir les treize localités du Haut Saint-Laurent en plus de transporter les usagers du

réseau des trois municipalités de la MRC de Beauharnois-Salaberry, ce qui a profondément déplu à Taxi Ormstown qui a soutenu, dans une missive acheminée au directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC du Haut Saint-Laurent, François Landreville, que la firme campivalensienne «ne détient aucun permis desservant une municipalité de la MRC du Haut Saint-Laurent» et que cette adjudication «serait contraire à l'appel d'offres ainsi qu'aux lois applicables en l'espèce.»

Le préfet de la MRC, Alain Castagner, a indiqué qu'une omission a été observée par la MRC dans le processus d'ouverture des soumissions pour l'attribution du contrat, tout en précisant que «cette irrégularité n'a pas porté préjudice à l'égalité des soumissionnaires ni donner un avantage à l'égard des prix.»

M. Castagner a aussi expliqué que par cette décision de retourner prochainement en appel d'offres, la MRC veut «éviter des dépenses importantes de contestation devant les tribunaux.»

Le préfet ne cache pas que ce changement de cap prend sa source dans la mise en demeure adressée en mars par la Ville de Huntingdon à la MRC pour qu'elle

n'attribue pas le contrat pour transporter les usagers de Taxibus pour les treize municipalités du Haut Saint-Laurent à la compagnie Leduc ltée. Par le biais d'une lettre acheminée aux maires des treize localités de même qu'à M. Landreville, Me Martin Couillard, avocat représentant la Ville de Huntingdon, a fait valoir que la MRC «a injustement refusé de procéder à l'ouverture publique des soumissions et ce, malgré une demande formelle d'un des soumissionnaires désirant assister à ladite ouverture.» Il a aussi écrit que dès le 13 février, la MRC a accepté la proposition produite par la firme campivalensienne.

Les dirigeants de la compagnie Leduc ltée ont consenti à ce que le contrat qui leur avait été adjugé deux mois plus tôt soit résilié, ce qui a été confirmé par le président du conseil d'administration de l'entreprise, Charles-Edouard Defoy.

M. Landreville a indiqué que la MRC lui a accordé l'autorisation d'effectuer les démarches requises pour lancer un tout nouvel appel d'offres pour dénicher un nouveau transporteur pour Taxibus.

«Le Taxibus est terminé», a lancé jeudi soir le maire de Huntingdon, Stéphane

Gendron, au cours d'une assemblée extraordinaire du conseil municipal, ajoutant que la Ville entend déposer une injonction contre la MRC pour la forcer à adjuger le contrat à Taxi Ormstown inc.

Le premier magistrat a expédié jeudi une lettre à M. Defoy pour l'informer que la municipalité va déposer une plainte officielle à l'endroit de la compagnie Leduc ltée et de la MRC du Haut Saint-Laurent pour «pratique illégale du taxi sur le territoire du Haut Saint-Laurent en vertu d'un contrat que vous avez obtenu illégalement dans le cadre d'un appel d'offres irrégulier administré par la MRC.»

Le maire a aussi indiqué que le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire a amorcé une enquête concernant l'attribution du contrat à la firme de Salaberry-de-Valleyfield par la MRC.



TRANSFERT D'ÉTUDIANTS DE HUNTINGDON ET DE BEAUHARNOIS VERS SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Une pétition pour demander à la ministre Malavoy d'intervenir

Une pétition a été mise en ligne sur le site Internet de l'Assemblée Nationale du Québec pour demander à la ministre provinciale de l'Éducation, du Sport et du Loisir, Marie Malavoy, d'intervenir auprès de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands (CSVT) afin d'exiger le maintien des budgets et des services scolaires pour tous les élèves en formation préparatoire au travail des écoles secondaires Arthur-Pigeon de Huntingdon et des Patriotes de Beauharnois afin d'éviter qu'ils

ne soient transférés vers celle de la Baie-Saint-François à Salaberry-de-Valleyfield.

PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Cette pétition a été initiée par la Ville de Huntingdon qui fait valoir que la décision des dirigeants de la CSVT de vouloir relocaliser les étudiants de deux établissements vers une autre maison d'enseignement de niveau secondaire vise à «déraciner de leur milieu des élèves qui ont besoin d'encadrement et de suivi particulier de la part des intervenants de leur milieu respectif, dont le centre de santé et de services sociaux

(CSSS) de chacune des régions concernées» et n'a été prise que pour «absorber des compressions budgétaires dans les services éducatifs alors qu'aucune compression n'a été effectuée par la ministre de l'Éducation dans l'enveloppe des élèves en difficulté», selon les mots du maire de la localité, Stéphane Gendron.

Les autorités municipales huntingdonnaises, par la bouche même de M. Gendron, font valoir que «la qualité de la formation de ces élèves en sera grandement affectée, de même que le transport scolaire qui viendra ajouter plus d'une heure par jour, principalement pour les élèves de la région de Huntingdon.»

Pour le maire, cette décision de la CSVT a été prise «sans consultation ni respect des dispositions impératives de la Loi sur l'instruction publique eu égard aux élèves handicapés et en difficulté de la commission scolaire.»

Les personnes ont jusqu'au 8 juillet prochain pour apposer leurs noms sur cette pétition, parrainée par le député provincial de Huntingdon, Stéphane Gendron, qui se chargera de la transmettre à l'Assemblée Nationale du Québec.

M. Gendron espère au moins recueillir 1 000 signatures sur cette pétition.

CABANE À SUCRE DU P'TIT BOIS

ROGER VINCENT, propriétaire



www.bonjourquebec.com

450.377.2225
RANG DU 5 ST-STANISLAS

Menu du temps des sucres avec service aux tables à volonté

- Réception
- Ouvert du mardi au dimanche
- Musique les fins de semaine
- Salle de danse
- Apportez vin et boisson

-Produits de l'érable par
-Tire, beurre d'érable
-Pain de sucre -Sirop d'érable

H06R129403-150413

Centre de santé et de services sociaux
Jardins Roussillon

AVIS PUBLIC

CALENDRIER DES PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

DATE

Jeudi 25 avril 2013
18 h 30

Lundi 17 juin 2013
18 h 30

Lundi 16 septembre 2013
18 h 30

LIEU

SÉANCE PUBLIQUE RÉGULIÈRE

Centre d'hébergement de Châteauguay
95, chemin de la Haute-Rivière, Châteauguay
Salle du centre de jour

SÉANCE PUBLIQUE RÉGULIÈRE

Hôpital Anna-Laberge
200, boulevard Brisebois, Châteauguay
Salles B et C, bloc de l'administration

SÉANCE PUBLIQUE RÉGULIÈRE

Centre d'hébergement de La Prairie
500, Avenue Balmoral, La Prairie
Salle du centre de jour

RÉSULTATS DU REGISTRE SUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT A ORMSTOWN

Des citoyens interpellent les élus municipaux

L'ambiance était chargée d'émotions à l'auditorium du Chateauguay Valley Regional High School d'Ormstown où se tenait l'assemblée mensuelle du conseil municipal lundi soir. Face à un groupe de résidents de la localité qui ont interpellé les élus municipaux et le directeur général sur ce qu'ils considèrent comme étant de graves irrégularités dans la tenue du registre le 14 mars sur le règlement d'emprunt pour la construction d'un nouvel hôtel de ville et d'une nouvelle caserne des pompiers, les édiles locales offrent quelques réponses concrètes.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION PATRICE LAFLAMME

patrice.lafamme@quebecormedia.com

«Aucun d'entre vous n'a déjà regardé la Loi québécoise sur les élections et les référendums dans les municipalités?», a demandé un citoyen d'Ormstown, Marc Crête, qui s'est adressé au conseil municipal devant environ 50 personnes présentes à la séance régulière lundi soir. Après avoir distribué des copies de la législation aux élus municipaux du conseil et aux membres de l'assistance, M. Crête et son épouse, Andréanne Billette, ont relevé un total de sept dispositions qui, selon eux, n'ont pas été respectées par la municipalité. Il s'agit notamment des articles 533, 535, 541, 543, 547, 550, et 553.

Dans une plainte déposée auprès du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT), le couple demande qu'une attention spéciale soit portée à l'égard de l'article 535, qui exige que le

lieu dans laquelle se tient un registre soient accessibles aux personnes handicapées, ainsi qu'à l'article 553, qui décrit la méthode pour calculer le nombre de signatures nécessaires pour qu'un référendum ait lieu.

Dans le compte-rendu officiel des résultats du registre, le directeur général Daniel Theroux note que le nombre total des électeurs inscrits pour Ormstown sur ce règlement d'emprunt avait été fixé à 2888, et que le nombre de noms requis pour forcer la tenue d'un référendum était de 324. Selon les calculs de Mme Billette, en tenant compte des règles énoncées dans la loi et des chiffres fournis par la municipalité, le nombre total de noms requis est de 300. Aussi, il fut porté à l'attention de M. Theroux une incohérence apparente entre les chiffres utilisés dans le précédent registre tenu au sujet du projet de construction de l'hôtel-de-ville en février 2012, où le nombre total de citoyens ayant droit de voter a été établie à 2920 et le nombre total de signatures nécessaires pour un référendum s'est élevé à 317.

En tant que tel, le nombre de résidents ayant droit de signer le registre semble avoir diminué tandis que le nombre total de signatures nécessaires pour un référendum a augmenté en l'espace d'une année. Lorsqu'on lui a demandé d'expliquer les calculs, M. Theroux a laissé entendre qu'il n'avait pas ses notes avec lui, mais a accepté de publier les chiffres sur le site Internet de la municipalité. Pour le moment, ces données n'avaient pas été affichées.

«Aujourd'hui, nous avons reçu confirmation de la part du MAMROT que la plainte a été acceptée et que le projet est stoppé», a déclaré M. Crête, en indiquant que le Ministère faisait savoir que le dossier serait étudié à la

suite d'un certain nombre de plaintes déjà adressées contre la municipalité.

«Nous allons suivre toutes les règles, comme nous l'avons toujours fait» a déclaré le maire Jacques Lapiere. S'il y a quoi que ce soit qui ne soit pas conforme aux normes, nous allons présenter des excuses», a-t-il ajouté, en soulignant que dans ce cas, le projet serait stoppé et qu'il reviendrait au prochain conseil municipal élu en novembre de décider de le poursuivre ou non. Jusqu'à ce qu'une décision officielle ne soit prise par le MAMROT, la municipalité n'a cependant pas l'intention d'arrêter de pousser le projet plus à l'avant.

Lors de la rencontre, un citoyen a demandé au conseil municipal d'adopter une résolution pour garantir que toutes les dépenses liées au projet de construction de l'hôtel-de-ville soient suspendues jusqu'à ce que le MAMROT intervienne. Les élus municipaux se sont réunis et ont décidé d'approuver une motion. Aussi, ils ont décidé de ne pas lancer les appels d'offres liés au projet jusqu'à ce qu'une décision finale soit rendue.

En janvier, M. Crête et Mme Billette ont transmis quatre plaintes distinctes à l'Unité permanente anti-corruption (UPAC), au MAMROT et à la Commission de protection du territoire agricole



Deux résidents d'Ormstown, Marc Crête et son épouse, Andréanne Billette, ont confirmé qu'une plainte a été déposée auprès du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) pour la tenue d'une enquête concernant le récent registre sur le règlement d'emprunt pour le projet de construction d'un nouvel hôtel-de-ville.

PHOTO FOURNIES

(CPTAQ). À cette époque-là, ils ont fait valoir qu'ils ne portaient pas d'accusations, mais posaient tout simplement des questions. Avec les révélations contenues dans leur plainte déposée tout récemment. Cependant, ils adoptent désormais une position plus proactive. «Il est clairement indéniable dans ces éléments de preuve que les lois n'ont pas été respectées et que la tenue de ce registre doit être déclarée nulle et que les sanctions doivent être appliquées aux responsables de ce registre», croient-ils.

JOURNÉE DE DÉMONSTRATION POUR PRODUITS DE JARDIN

Samedi 27 avril 2013, de 10 h à 15 h

Démonstration bilingue

SOYEZ L'ENVIE DU QUARTIER



TONDRE COMME UN PRO

TimeCutter® Z
à partir de **3 099\$**

- Moteurs Kohler® et Kawasaki® 19-25 cv*
- 42" - 50" tablier de coupe
- Système de freinage automatique
- Garantie limitée de 3 ans**

TORO

www.toro.ca

Recycler®

à partir de **399\$**

- Moteur Briggs & Stratton® avec ReadyStart™
- Tablier en acier de 22 po
- Bag on Demand
- Personal Pace® autopropulsé
- Promesse de garantie au démarrage de 3 ans**

LE MEILLEUR ACHAT DE TORO!



FABRIQUÉ POUR SA DURABILITÉ EPROUVÉE

Tracteurs de pelouse et de jardin

à partir de **2 099\$**

- Moteurs puissants de Kohler® ou Bicylindre
- 42" - 50" Tablier de coupe
- Transmission automatique avec régulateur de vitesse
- Orifice de lavage « Quick Wash »
- Garantie limitée de 2 ans**

L'ASSOCIATION D'ENTRAIDE
MUTUELLE DE FEU DU QUÉBEC
SUD-OUEST



SOUTH-WESTERN
QUEBEC MUTUAL AID
FIRE ASSOCIATION

Franklin / Godmanchester / Hinchinbrooke / Howick / Huntingdon / Ormstown
St-Anicet / Ste-Barbe / St-Stanislas / St-Étienne / St-Louis

PENSEZ-Y AVANT DE FROTTER UNE ALLUMETTE !

UN FEU D'HERBE PEUT PRENDRE DES PROPORTIONS GIGANTESQUES EN QUELQUES MINUTES

PENSEZ SÉCURITÉ NE BRÛLEZ PAS D'HERBE

Un message de S.Q.M.A.F.A.

H06R1299004-150413

2862, route 201, Ormstown
QC J0S 1K0
Tél. : 450 829-4344
Télec. : 450 829-2791
gpagdistribution.com

G.P.A.G.
DISTRIBUTION

Pascal Hurteau, président
gpagpascal@gmail.com

*La puissance nominale du moteur a été testée en laboratoire par le fabricant selon les standards et exigences du SAE J1940. Tel que configuré pour s'adapter aux normes de sécurité, des émissions et de performance, la puissance nominale de ce moteur sera considérablement moindre. **Voir votre dépositaire pour les détails sur la garantie. H06R1304399-150413-12

OPINIONS



PATRICE.LAFLAMME@QUEBECORMEDIA.COM



Patrice Laflamme

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Une question de justice et de liberté

Il faut en croire le Mouvement Québec Français, les hôpitaux anglophones n'ont pas leur place au Québec. Lors d'une conférence de presse tenue mardi dernier, le président de l'organisme, Mario Beaulieu, a martelé, le plus sérieusement du monde, que «l'État québécois doit donc cesser d'offrir des services en anglais. «Si l'État donne des services dans les deux langues, on devient un État bilingue. L'objectif de la loi 101 était de faire du français la seule langue officielle du Québec», a-t-il déclaré.

Si on suit le raisonnement de M. Beaulieu, l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown doit donc arrêter de fournir des services médicaux dans la langue de Shakespeare pour ne les dispenser que dans celle de Molière, même si des patients sont unilingues anglo-

phones. Même si la raison sociale de l'établissement est en anglais et qu'une citoyenne anglophone, Margaret Barrie, a contribué à jeter les bases de la création de cette future institution avec un legs de 11 000\$ à sa mort en 1934, les usagers anglophones ne doivent plus venir y recevoir les soins hospitaliers dans leur langue maternelle, selon le dirigeant du Mouvement Québec Français. Un

peu plus et on va exiger de ces gens-là qu'ils se mettent à apprendre le français pour pouvoir se faire traiter dans cette institution.

Si j'étais à la place des dirigeants du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent, j'adresserais une invitation expresse à M. Beaulieu pour qu'il vienne visiter l'hôpital. Sur place, cet homme pourrait en apprendre beaucoup sur la riche histoire et la longue tradition sur lesquelles repose le centre hospitalier d'Ormstown qui, faut-il lui mentionner, fêtera ses 75 ans d'existence l'an prochain. Il constaterait de visu que des anglophones ont mis l'épaule à la roue pour bâtir cet établissement dont la clientèle est constituée à environ 30 pour cent de gens de langue anglaise.

M. Beaulieu n'a peut-être pas encore compris que les anglophones, bilingues ou non, ont le droit de recevoir des services médicaux dans la langue de leur choix. L'hôpital Barrie Memorial fait partie du CSSS du

Haut Saint-Laurent dont les établissements sont considérés comme étant «désignés», c'est-à-dire qu'ils sont «reconnus pour fournir des services à des personnes en majorité d'une langue autre que le français. Il y en a 41 au Québec, selon une liste dressée par l'Office québécois de la langue française.

Si l'avenir du français est si gravement menacé au Québec que le dit M. Beaulieu, il devrait plutôt s'attarder sur d'autres chevaux de bataille pour tenter de faire renverser la vapeur. Il aurait davantage intérêt à s'attaquer au problème que pose la mauvaise qualité de la langue française écrite et parlée dans les écoles de la province. Combien d'étudiants qui arrivent dans les cégeps et dans les universités québécoises ont encore du mal à écrire en français sans faire de fautes. Et la langue de Molière dans les communications, que ce soit à radio et à la télévision, que se passe-t-il? Comment se fait-il que des animateurs d'émissions éprouvent tant de difficultés à parler correctement français, sans avoir à toujours recourir à des anglicismes ou des mots en anglais, pour transmettre leurs propos.

C'est vrai que dans le Haut Saint-Laurent, la proportion de citoyens anglophones de souche tend à diminuer, que bon nombre d'entre eux ne sont plus unilingues mais parlent désormais deux langues. Le fait est cependant que ces personnes tiennent volontiers à recevoir les services médicaux dont ils ont besoin dans leur langue maternelle. Ce n'est pas là une question de caprice ni d'entêtement mais de justice, voire de liberté.

LETTRES DE NOS LECTEURS

Une réussite totale

Au moment où Rick Authier a perdu sa bataille contre le cancer en mars 2011 à l'âge de 39 ans, ses coéquipiers des Saracens d'Ormstown ont décidé que la meilleure façon de montrer à quel point le jeune père de famille, le mari et l'ami fut important pour la communauté était de soutenir son épouse Tara et ses deux princesses, Riley et Peyton.

La première édition du tournoi de golf commémoratif Rick-Authier, organisé en septembre dernier, a permis de recueillir des fonds qui contribueront à la création d'un fonds de bourses d'études pour les deux petites filles.

Le groupe d'organiseurs avaient fixé un objectif de 20 000 \$ pour cet événement, qui

a eu lieu au club de golf Caughnawaga à Kahnawake. Toutes les personnes impliquées ont toutefois été à ce point époustouflés par la générosité de la communauté que plus de 32 000\$ qui seront versés au fonds de bourses d'études.

«La journée a été une réussite totale. Je sais que Rick est très fier de notre accomplissement», a déclaré Corey Young, s'exprimant au nom du comité organisateur. L'importance de l'effort de ses anciens coéquipiers et amis n'a pas non plus échappé à l'attention de notre famille. J'étais tellement fier de penser que Ricky était si aimé et si respecté par tout le monde. Il aurait apprécié cela pour ses deux petites filles.

Margaret Authier

Les chats devront être stérilisés à Huntingdon

Huntingdon est devenue la semaine dernière la toute première ville au Québec à imposer la stérilisation des chats de manière impérative.

«Assez, c'est assez», a lancé le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron lors de l'adoption jeudi soir par le conseil municipal du règlement sur la stérilisation obligatoire des chats sur le territoire de la localité, à l'étude depuis février.

Selon les autorités municipales, Huntingdon est débordée par le nombre de chats errants sur son territoire. «Il faut responsabiliser les propriétaires. Euthanasier un chat coûte en fonds publics environ 50\$ alors que la stérilisation par mois en coûte 150\$ en moyenne au propriétaire de l'animal de compagnie. Si le citoyen n'a pas les moyens de stériliser son animal, il devra s'en priver», a indiqué le premier magistrat.



Naissances et Décès

Remerciements • À la mémoire de • Fiançailles

REMERCIEMENTS

Merci



Barbara Deschambault

La famille de feu Barbara Deschambault voudrait remercier sincèrement le Dr Hébert, le CISSC et le personnel pour le soutien, les soins et l'équipement qu'ils ont fourni. Nous tenons aussi à remercier la famille et nos amis pour l'amour et le soutien lors de sa maladie et de son décès. Le tout était grandement apprécié.

Paul-Émile et famille

DÉCÈS

Suite au décès, de Monsieur Rodrigue Montpetit, survenu le 8 mars 2013, ses enfants Hermance, Mireille, Joanne, Chantal et Jacques, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence, cartes, fleurs, dons, courriels, offrandes de messe et présence aux funérailles. Que chacun considère ces remerciements à titre personnel.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

ABONNEMENT SEULEMENT 36\$
(zone locale)
44.00\$ (hors zone)
60.00\$ (hors zone)
Abonnement en ligne disponible
La Source
du Haut Saint-Laurent
450.264.5364

La Source

du Haut Saint-Laurent

gleaner-source.com

66, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec) J0S 1H0

Téléphone 450 264-5364 Télécopieur 450 264-9521

Petites annonces 1 877 750-5052

Directrice: Sheri Graham
Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Laflamme
The Gleaner (Section anglaise)
Sarah Rennie
Bureau: Liz Elliott, Evelyn Winter
Conseillers/ères publicitaires:
Nicole Jacob, Line Hurteau

Intégration:
Centrale de montage Sun Media
Directeur général régional:
Région Montérégie-Ouest: Robert Fichaud
Directeur général: Région Québec, Ouest:
Jean-François Piché
Directeur général régional: Québec et Média:
Mario Marois

Tirage: 4 000 exemplaires
Édité par Corporation Sun Média,
ayant son siège social au
612, rue Saint-Jacques, Montréal,
Qc, H3C 4M8, imprimé par
l'Imprimerie Mirabel, ayant son
siège social au 12,800 rue Brault,
Mirabel, Québec, J7J 1P3.

SUN MEDIA
Une compagnie de Québecor Media

QUÉBECOR
Ventes Média

CNA

QCSA
AIRQ

6

Abonnement annuel: Local 36.00\$ Hors zone 44.00\$ États-Unis 60.00\$

RAPPORT DE POLICE

Paire de cisailles volée

Une paire de cisailles de marque Shoule de couleur jaune a été dérobée entre le 2 et le 4 avril 2013 dans un champ à l'arrière des résidences privées de la route 236 à Saint-Louis-de-Gonzague. Un ou des individus ont enlevé l'attelle qui fixait l'outil à un tracteur agricole. Toute personne qui détient des informations relativement à ce vol est priée de communiquer avec les policiers du poste de Beauharnois-Salaberry de la Sûreté du Québec (SQ) au 450-370-4350.

Arrêtés pour possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic

Les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) ont procédé le 7 mars vers 17h à l'arrestation d'un homme de 37 ans et d'une dame de 28 ans pour possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic sur le rang du 40 à Très Saint-Sacrement, près de la municipalité de Saint-Louis-de-Gonzague. Les agents ont intercepté un véhicule avec deux personnes à son bord pour une vérification de routine. Le conducteur ainsi que sa passagère furent arrêtés et ils pourraient faire face au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield à une accusation de possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic.

Dame grièvement blessée à la suite d'une embardée

Une automobiliste a été grièvement blessée à la suite d'une embardée sur-

nue lundi vers 1h30 du matin sur la route 132 à Saint-Stanislas-de-Kostka. La conductrice de la voiture qui circulait en direction est a perdu la maîtrise du véhicule à la sortie d'une courbe. L'auto a quitté la chaussée pour ensuite faire un capotage. La femme a été conduite vers un centre hospitalier pour être soignée. Des échantillons sanguins ont été prélevés et l'alcool pourrait être en cause dans cet accident. Un enquêteur en scènes de collisions de la Sûreté du Québec s'est rendu sur place afin de faire l'analyse de l'accident. L'accès à la route 132 a été fermé jusqu'à 6h.

Camionnette de type «pick up» dérobée

Un véhicule à moteur a été dérobé dans la cour d'une entreprise de transport sur la route 202 à Havelock entre le 4 et le 6 avril. Un employé a laissé sa camionnette de type «pick up» de marque GMC Sierra de couleur grise dans l'aire de stationnement de la compagnie pour aller travailler pendant deux jours. À son retour, il vit que son véhicule avait disparu. La camionnette volée est estimée à plus de 5 000\$.

Vol de quadrimoto à deux places

Les vols de véhicules tout-terrains semblent se multiplier ces jours-ci dans le Haut Saint-Laurent. Cette fois, un quadrimoto pouvant faire asseoir deux personnes à la fois a été dérobé dans la nuit de lundi à mardi dans la cour d'une résidence privée du chemin Ridge à Hinchinbrooke. Le véhicule, de marque Polaris Ranger 2012, de couleur vert foncé, se trouvait derrière la maison quand un pou des individus s'en sont

emparés. La valeur du quadrimoto est de plus de 17 000\$.

Maison privée lourdement endommagée par un incendie

Une maison privée du rang Dunkin à Saint-Chrysostome a été lourdement endommagée par un incendie le 3 avril

en toute fin de soirée. Les flammes ont pris naissance entre 23h et 23h40 à l'arrière de la résidence où deux personnes s'y trouvaient. Tous deux ont été avertis par le système d'alarme. Les deux occupants ont réussi à quitter leur domicile pendant que l'incendie faisait rage. Ils ont alerté eux-mêmes les pompiers de la localité. Aucun d'eux n'a été blessé. Une défectuosité dans le poêle à bois serait à l'origine du sinistre. Les dommages matériels sont évalués à environ 120 000\$.

ORMSTOWN

Les policiers aident un nonagénaire montréalais à rentrer chez lui

Les policiers du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec (SQ) ont dû porter assistance à un homme âgé de plus de 90 ans pour le ramener chez lui après qu'il se soit perdu à Ormstown où il s'était rendu avec sa voiture le 4 avril en milieu de soirée.

PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Le nonagénaire, qui habite dans un centre d'hébergement et de soins de longue durée à Montréal, s'est

pointé dans la localité vers 21h30, ne sachant plus où aller.

Selon le sergent Robert Brabant, porte-parole de la SQ, l'individu souffrait de la maladie d'Alzheimer.

M. Brabant a aussi indiqué que le permis de conduire de l'individu semblait bel et bien valide.

Le vieillard est ensuite entré dans un dépanneur de la rue Roy. Un employé du commerce, voyant que la personne âgée lui semblait confuse, a alerté les forces policières.

Les agents ont pris en charge l'ainé et l'ont aidé à retourner à l'établissement où il habite.



BFGoodrich
Pneus

TERRAINS DE JEU ILLIMITÉS

Votre voiture ne rêve que de mordre la route. Libérez sa puissance en gardant le contrôle grâce à la traction exceptionnelle et à la tenue de route supérieure des pneus BFGoodrich. Demandez à votre détaillant comment prendre le contrôle avec les pneus BFGoodrich et profitez de la performance unique sur laquelle vous, et votre voiture, pouvez compter.

Du 25 mars au 18 mai 2013

OBTENEZ UNE REMISE POSTALE DE 50\$*

à l'achat de 4 pneus tourisme ou camionnette BFGoodrich™.

[f BFGoodrichCanada](#)

*Consultez le formulaire de réclamation pour les détails.

Pneus ©

Gagnier

**243, DUFFERIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**

Jérôme Gagnier **450.373.4194**



1298669

Stéphane Billette devient président de la campagne libérale lors des prochaines élections provinciales

Le nouveau chef du Parti libéral du Québec (PLQ), le Dr Philippe Couillard, a nommé mercredi dernier le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, président de la campagne de ce parti politique en vue des prochaines élections provinciales.

PATRICE LAFLAMME
patrice.laflamme@quebecormedia.com

Dans ce rôle, M. Billette sera épaulé par le vétéran député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

La veille, le Dr Couillard avait nommé Josée Lévesque au poste d'organisatrice en chef de la prochaine campagne électorale libérale.

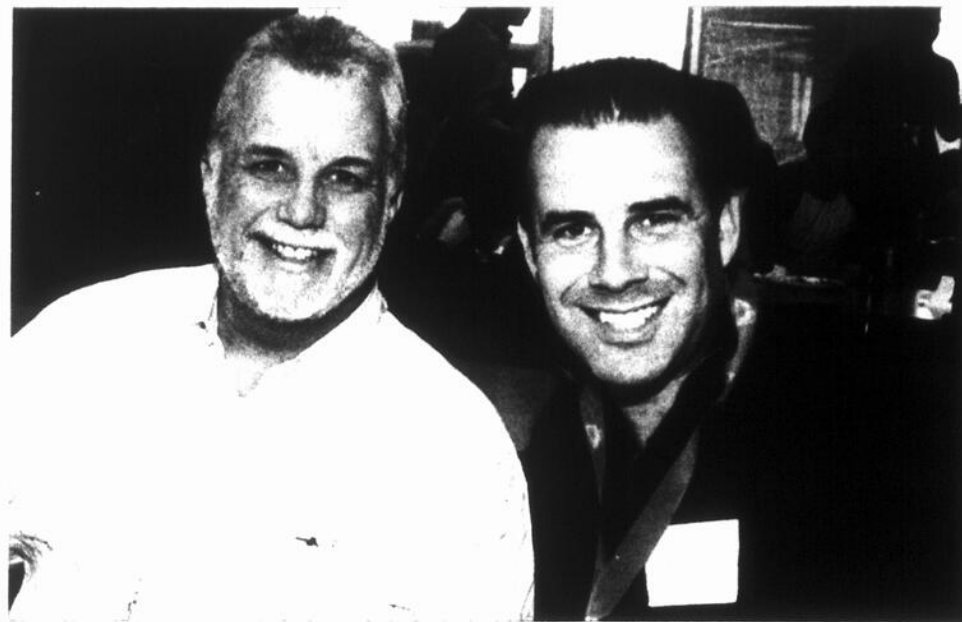
«Le Parti libéral du Québec se modernise et a décidé de placer l'expérience, la jeunesse et le dynamisme à l'avant-plan du nouveau PLQ. La nomination de Stéphane Billette, ajoutée aux autres nominations faites depuis deux jours, lance le Parti en avant», a déclaré M. Couillard au sujet de ces nominations.

Le nouveau chef libéral a ajouté qu'au cours des prochains mois, son parti politique «proposera aux Québécois et aux

Québécoises, un projet inclusif, fondé sur le respect et la fierté, le développement et le partage, la responsabilité et le courage.»

Quant à M. Billette, il s'est dit «très honoré d'avoir été choisi pour présider la campagne électorale du Parti libéral lors des prochaines élections provinciales. «C'est à la fois un grand honneur et une lourde responsabilité», a déclaré le député, en ajoutant qu'il avait hâte de commencer le travail en vue du prochain rendez-vous électoral.

M. Billette s'est dit ravi de pouvoir travailler avec des personnes expérimentées, oeuvrant tant à l'intérieur du PLQ qu'auprès du gouvernement libéral ces dernières années. «Josée Lévesque milite depuis plus de 20 ans. Elle connaît le parti à fond. Et Pierre Paradis siège à l'Assemblée nationale depuis plus de 30 ans. C'est un vétéran de grande valeur. Je suis convaincu que nous formerons une équipe extrêmement solide. Nous venons d'avoir un congrès au leadership. Nous avons un nouveau chef, nos militants et nos députés sont motivés. Nous allons livrer toute une bataille pour gagner la faveur de l'électorat québécois», a-t-il indiqué.



Le nouveau chef du Parti libéral du Québec (PLQ), le Dr Philippe Couillard, a nommé mercredi dernier le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, président de la campagne de ce parti politique en vue des prochaines élections provinciales.

SAINT-CHRYSOSTOME

Le pont Métras sera reconstruit

Les conducteurs de véhicules devront oublier le pont Métras de Saint-Chrysostome, qui surplombe la rivière des Anglais, pour environ cinq mois. Le député provincial de Beauharnois, Guy Leclair, a annoncé lundi dernier que cet ouvrage routier construit en 1958 doit être refait dans sa totalité.

PATRICE LAFLAMME
patrice.laflamme@quebecormedia.com

Par voie de communiqué de presse, M. Leclair a indiqué que Transports-Québec procédera à la reconstruction de ce pont en béton, qui relie la rue Notre-Dame à la route 209. «afin de compléter sa remise à niveau»

Les travaux devraient débuter après le 1er août pour prendre fin en décembre, selon Claudia Goulet, porte-parole de la direction régionale de l'ouest de la Montérégie du ministère des Transports du Québec (MTQ). «On parle de travaux qui devraient durer entre 20 et 22 semaines», a-t-elle dit.

Ce n'est pas la première fois que la reconstruction du pont Métras est annoncée par Québec. En mars 2011, le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, avait fait savoir que ce pont allaient faire partie des infrastruc-

tures routières à être remises à neuf par le ministère québécois des Transports cette année-là et l'année suivante dans le comté

«Concernant le pont Métras, les travaux ont effectivement été annoncés dans le passé. Lors de l'appel d'offres en 2011, les soumissions étaient trop élevées. Un nouvel appel d'offres a été lancé en 2012, mais le contrat a été signé trop tard pour la réalisation des travaux en 2012. Il avait donc été convenu que les travaux allaient se réaliser en 2013», a indiqué Mme Goulet.

L'identité de l'entreprise chargée de la réalisation des travaux est connue. Le MTQ a confié le contrat de reconstruction du pont à la firme Constructions BSL inc qui a des bureaux à Montréal et à Québec.

Il en coûtera environ deux millions\$ pour rebâtir le pont. Le Ministère assumera l'ensemble de la facture reliée aux travaux qui font partie de sa programmation de projets pour l'année 2013-2015.

Pendant la durée des travaux, l'accès au pont Métras sera interdit aux voitures et aux camions. Néanmoins, les véhicules pourront utiliser un pont de transit sur la rue Thérèse pour se rendre sur la rue Notre-Dame ou sur la route 209.

GUIDE PROFESSIONNEL

H06R1159777-150413

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meillur@rocler.qc.ca

La Source
du Haut-Saint-Laurent

The Gleaner

Informe la
communauté
depuis près de
150 ans.

**Quel
beau
cadeau!**

PRIX ABONNEMENT

36\$

(zone locale)



**Épargnez
plus de 50%
du prix
en kiosque!**

Zone locale: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee et Valleyfield

36.00 \$ (local) par année 44.00 \$ (Hors zone) 60.00 \$ (É.-U.)

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

H06R1186852-150413-02

66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0 • 450.264.5364

BICENTENAIRE DU DÉCLENCHÉMENT DE LA GUERRE DE 1812-1814

Un nouveau circuit historique au champ de bataille de la Châteauguay

La création d'un circuit historique le long du champ de bataille ayant servi dans le cadre de la Guerre canado-américaine de 1812-1814 vont grandement marquer les célébrations entourant le bicentenaire de cet important conflit armé opposant les États-Unis à la colonie britannique qui deviendra officiellement le Canada en 1867.

PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Un comité duquel font partie des représentants de la Société historique de la Vallée-de-la-Châteauguay, de Parcs Canada et de la MRC du Haut-Saint-Laurent a été constitué pour préparer une pléiade d'activités visant à commémorer ce qui est considéré comme l'un des hauts faits d'armes de l'histoire militaire canadienne. Certaines d'entre elles ont eu lieu l'an passé et d'autres vont se dérouler jusqu'au 26 octobre prochain.

La Société historique de la Vallée-de-la-Châteauguay a annoncé la semaine dernière l'obtention d'une subvention de 16 050,00\$ du Fonds de commémoration de la Guerre de 1812 du ministère fédé-

ral du Patrimoine canadien. Une demande d'aide financière fut déposée à la fin septembre 2012, et une réponse positive fut transmise à l'organisme au début de la présente année.

Cette subvention s'applique à la réalisation d'un volet de ce programme d'événements qui consiste en l'installation de treize panneaux d'interprétation, mesurant chacun 20 pouces par 36 pouces, en autant d'endroits stratégiques le long des quatorze kilomètres que couvre le champ de bataille.

«L'information figurant sur les panneaux sera relayée et complétée sur Internet grâce à un code QR», précise Luc De Tremmerie, coordonnateur au développement culturel de la MRC du Haut Saint-Laurent.

Le nouveau circuit est actuellement au stade de l'élaboration «qui comprend plusieurs phases, selon M. De Tremmerie, dont la conception graphique, la fabrication, l'installation et l'intégration sur le réseau Internet.»

«Nous allons signer le contrat avec le fabricant des panneaux à la fin du mois», indique M. De Tremmerie.

La création de ce circuit est évaluée à 29 700\$



La création d'un circuit historique le long du champ de bataille ayant servi dans le cadre de la Guerre canado-américaine de 1812-1814 vont grandement marquer les célébrations entourant le bicentenaire de cet important conflit armé opposant les États-Unis à la colonie britannique qui deviendra officiellement le Canada en 1867.

ILLUSTRATION FOURNIE PAR LE COMITÉ CULTUREL DE LA MRC DU HAUT SAINT LAURENT

L'inauguration officielle du circuit est prévue pour le 1er juillet prochain.

Quant aux activités-vedettes de cette période des festivités, elles se tiendront en octobre prochain. Sur le vaste terrain extérieur du lieu historique national du Canada de la Bataille

de la Châteauguay à Allan's Corner se déroulera les 5 et 6 octobre alors que le 26 octobre, il y aura au musée du site une cérémonie commémorative qui sera suivie en soirée d'un concert à la basilique-cathédrale Sainte-Cécile de Valleyfield.



SPÉCIAUX du printemps

Du 1^{er} avril au 4 mai 2013

<p>GPS DÉMO en magasin</p>  	<p>Disque semis N° 700732973 36³⁴\$</p> <p>Disque engrais N° 700732975 35⁶⁶\$</p> 	<p>Filtres Massey Ferguson</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nos filtres ont 99% plus de pouvoir • Conçus pour usage à haut rendement • Fabriqués selon les spécifications de OEM <p>20% d'escompte sur tous les filtres</p> 	<p>Consultez-nous pour nos prix de lubrifiants!</p> 	<p>Pointes pour cultivateurs de très bonne qualité 47° 7" x 1/4"</p>  <p>Pointes pour dents fines 1/4" x 8 1/2"</p> <p>1⁹⁹\$ ch.</p>
---	---	---	--	--



LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

5, chemin Beauce, Ste-Martine
450.427.2339 514.990.7878
1.800.363.5315

70, Lake, Huntingdon 450.264.6871

Plusieurs autres spéciaux en magasin :
- Batteries - Boyaux hydrauliques - Et plus...

HORR1300866-150413

MATCH DE HOCKEY TRÈS SPÉCIAL DANS LE HAUT SAINT-LAURENT

Les étoiles locales du centre sportif Promutuel affronteront les Anciens Canadiens

La deuxième édition du tournoi de hockey pee-wee B Invitation Promutuel sera couronné en grandes pompes avec le très attendu face-à-face entre une équipe formée d'étoiles locales du centre sportif Promutuel et celle des Anciens Canadiens de Montréal. La rondelle tombera initialement au centre de la glace le 21 avril à 14h, pour une rencontre que les amateurs de ce sport ne doivent pas manquer.

SARAH RENNIE

sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

«Les billets s'envolent très, très bien, mais il y a encore qui sont disponibles», déclare Heather L'Heureux, présidente de la régie intermunicipale de la patinoire régionale de Huntingdon. Le match, tout un étant un rendez-vous inoubliable pour les familles, se veut aussi une collecte de fonds, et tous les bénéfices de la rencontre seront

reversés directement à l'association de hockey mineur et au club de patinage artistique de Huntingdon.

Les jeunes athlètes impliqués dans les deux organisations sportives participeront à ce match en après-midi. Une démonstration de patinage artistique par le club local mettra la table pour ce grand duel sur la surface glacée.

«C'est une occasion de voir plusieurs de vos joueurs préférés des Canadiens sur la glace et je pense que ce sera une merveilleuse jour merveilleux», a dit Mme L'Heureux, suggérant aux fans de hockey de se dépêcher pour réserver leurs sièges.

L'alignement des Anciens Canadiens sera composée de Richard Sévigny, Patrice Brisebois, Enrico Ciccone, Gilbert Delorme, Mathieu Dandenault, Pierre Dagenais, Guy Carbonneau, Normand Dupont, Sergio Momesso, Karl Dykhuis, ainsi que deux visages plus familiers au niveau local, le député provincial de Huntingdon Stéphane Billette et Michael Bourgon. Derrière le banc, il y aura l'entraîneur-chef Guy Lafleur ainsi que les

entraîneurs-adjoints Mike Leahy et Mario Dumas.

L'équipe des étoiles locales sera dirigée par Jean Dahme, G. Prévost et Jean-Luc Crête et comprendra Yves Poulin, Marc-André Belisle, Yves Langevin, Dany Beauvais, Stéphane Daoust, Joey Robidoux, Jimmy Rankin, Jacques Montpetit, Jude Rémillard, Alain Daoust, Richard Wattie, Greg Renaud, Marc Robidoux, Marco Charland, Danny Leahy et Joël Bergevin.

Les billets peuvent être achetés au supermarché IGA de Huntingdon ainsi qu'à l'aréna. Les billets réguliers sont vendus au coût de 30\$ l'unité tandis que les laissez-passer VIP se vendent 100\$ chacun. Les détenteurs de laissez-passer VIP seront invités dans une section spéciale où les anciens joueurs du Tricolore les accueilleront avant la mise au jeu officielle.

Tournoi pee-wee B Invitation Promutuel

La deuxième édition du tournoi annuel de hockey pee-wee B parrainé financièrement par Promutuel se déroulera officielle-

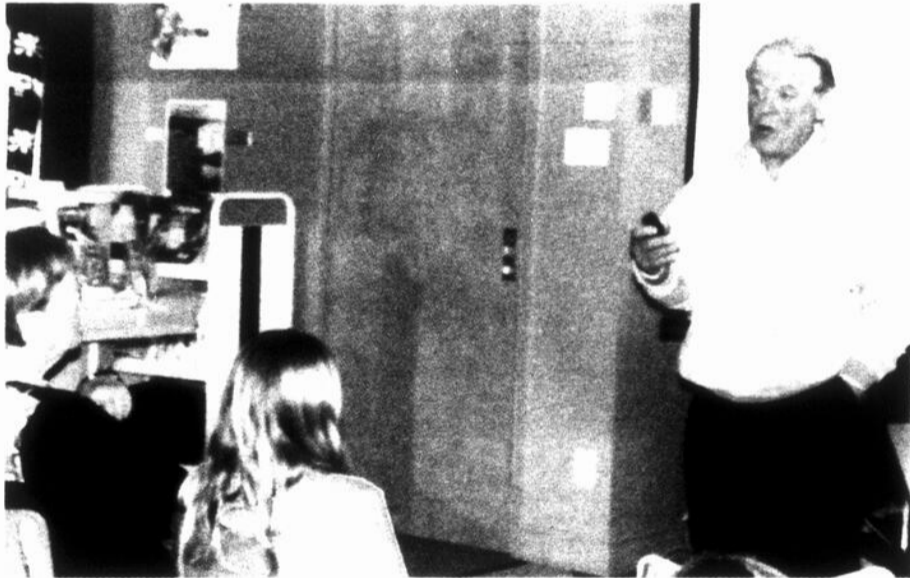
ment du 19 au 21 avril, avec des rencontres qui auront lieu le jeudi 18 avril en soirée.

Au total, huit équipes ont chacune accepté une invitation à participer à ce tournoi.

Le match d'ouverture officielle mettra aux prises les Huskies de Huntingdon et le club de Châteauguay vendredi soir.

Suivant une tradition établie l'an dernier où un invité spécial était sur place pour l'ouverture officielle et la mise au jeu protocolaire, l'édition 2013 du tournoi de cette année sera présidé par Bob Filion, une véritable légende vivante de la dynastie des Canadiens de Montréal. Comme il est l'un des plus anciens porte-couleurs du Tricolore encore vivants, les organisateurs du tournoi sont particulièrement fiers d'accueillir M. Filion dans la région, «avec ses mains pleines de bagues de la Coupe Stanley», a dit Mme L'Heureux en plaisantant.

Conformément à une autre tradition établie l'an dernier, le but premier de ce tournoi qui durera tout un week-end sera de promouvoir la participation et l'esprit sportif chez les jeunes joueurs.



AUTEUR DE LIVRE «DENIS LATREILLE, MARCHAND GÉNÉRAL ET BEAUCOUP PLUS...!»

Le Dr Jean-Marie Latreille en mini-tournée dans les bibliothèques du Haut Saint-Laurent

Neuf mois après le lancement de son livre sur un marchand général de Saint-Anicet qui a exercé ses activités au siècle dernier, le Dr Jean-Marie Latreille, médecin et environnementaliste bien connu dans le Haut Saint-Laurent, a entrepris d'en faire la promotion dans certaines bibliothèques de la MRC. Après s'être arrêté à la bibliothèque municipale Lucie-Benoît de Sainte-Barbe le 6 avril, l'auteur se rendu à la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon samedi après-midi afin de livrer une conférence sur son ouvrage intitulé «Denis Latreille, marchand général et beaucoup plus...!» Le livre de M. Latreille, qui compte six chapitres et quelques annexes, dépeint la vie personnelle et la carrière professionnelle d'un des derniers marchands généraux du milieu du 20^e siècle au Québec, bien avant que ne s'installent les supermarchés et les commerces à grandes surfaces. M. Latreille a aussi raconté que son père a occupé divers métiers dans sa communauté. Né en 1900 et décédé en 1974 à l'âge de 73 ans, Denis Latreille a ouvert les portes de son commerce en 1936 pour les fermer définitivement en 1968. L'auteur avait procédé au lancement de son livre en juillet dernier à Saint-Anicet, à l'occasion du festival du maïs. PHOTO PL



AUTEURE D'UN PETIT ROMAN SUR L'HOMOPHOBIE

Audrey Pinsonneault de passage à la bibliothèque de Sainte-Barbe

Auteure d'un petit roman ayant comme toile de fond l'homophobie chez les adolescents, Audrey Pinsonneault était de passage à la bibliothèque Lucie-Benoît de Sainte-Barbe le 6 avril en après-midi afin d'en faire la promotion. Intitulé «Homo ne rime pas avec fif», le livre de 78 pages, paru l'an dernier, relate les tribulations de deux jeunes homosexuels de quinze ans dont l'un découvre son appétence pour les individus de son propre sexe et finit par l'accepter, lui qui est plutôt sportif. L'ouvrage propose ainsi une intrusion dans les vies de ces deux garçons qui font face à plusieurs situations où il n'est pas facile pour eux d'être différents des autres individus qu'ils ont à côtoyer. Plus d'une dizaine de personnes ont venues voir et entendre la jeune auteure qui a expliqué que ce livre a été rédigé pour tenter de démythifier encore plus l'homophobie, une problématique qui demeure encore et toujours tabou dans la société québécoise. Elle a souligné qu'«être homosexuel ne veut pas dire être malade ou bizarre mais signifie être différent puisque c'est une caractéristique.» Elle a aussi dit que «si quelque lit mon livre et voit sa mentalité changer, j'aurai atteint mon but.» Passionnée d'écriture, la jeune femme a fait savoir qu'elle a déniché une société qui va assurer la publication et la mise en vente de son livre, soit Les Éditions de l'Étoile de mer. Elle a aussi indiqué qu'elle a engagé un processus en vue de rencontrer Jasmin Roy, le populaire comédien-animateur homosexuel qui milite activement depuis quelques années contre les actes de discrimination, d'intimidation et de violence faite aux enfants dans les écoles du Québec. PHOTO PL

Jordan Officer s'offre le Grove Hall pour un concert

Le guitariste et arrangeur musical montréalais Jordan Officer sera de passage à Huntingdon, plus précisément du côté du Grove Hall le 4 mai en soirée pour donner un concert aux saveurs de jazz, de blues et de country-swing, présenté par la MRC du Haut Saint-Laurent.

PATRICE LAFLAMME

patrice.laflamme@quebecormedia.com

Pour ce spectacle prévu à 19h, l'artiste sera accompagné sur scène de deux autres musiciens.

«Jordan Officer est un musicien accompli dont le talent se reconnaît dès les premières notes. Sa musique commande le respect, l'écoute et l'appréciation. Sa dextérité, son expression et sa sensibilité suscitent la fascination et l'admiration», souligne Anick Lacroix, agente de développement culturel pour la MRC.

Exposé à la musique dès son tout jeune âge, l'artiste en a fait sa passion et sa mission, «et le résultat est envoûtant, captivant», estime Mme Lacroix.

Que ce soit au Festival de Jazz de Montréal, dans les bars de la métropole ou en tournée à travers le Québec, le guitariste

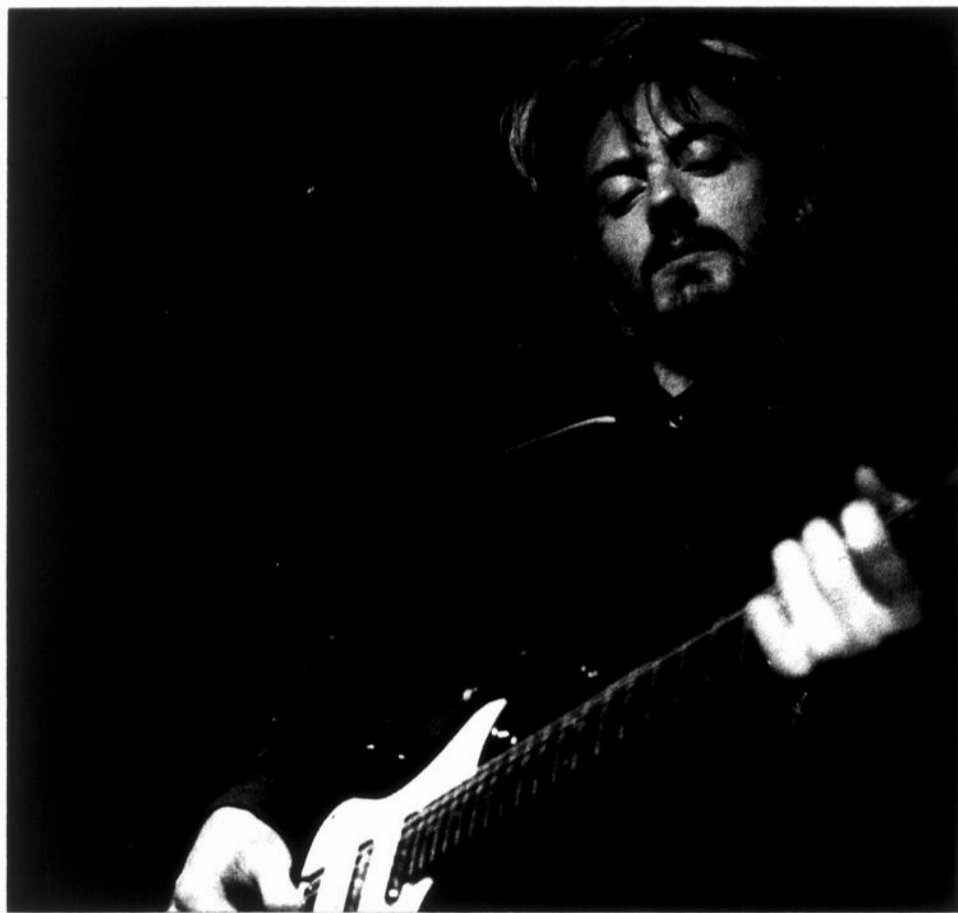
du Susie Arioli Band fait très bonne impression.

En tant qu'artiste individuel, le musicien a produit un album éponyme qui a remporté en 2010 le Félix de l'album jazz de l'année.

Jordan Officer prévoit un séjour imminent à New York pour préparer son nouvel album dont le lancement est prévu l'an prochain.

«Il n'y a rien de tel qu'une prestation live pour pleinement apprécier le talent des musiciens, et c'est une grande joie que d'avoir la possibilité de présenter un tel spectacle sur le territoire du Haut-Saint-Laurent», souligne Mme Lacroix. Nous avons la chance d'avoir des musiciens locaux talentueux et un public qui sait apprécier plusieurs styles musicaux. Offrir la possibilité aux résidents du territoire d'assister à des prestations virtuoses dans une ambiance intime, à prix abordable, et près de chez eux est l'un des mandats que le comité culturel de la MRC du Haut-Saint-Laurent s'est donné.

Les billets pour cette soirée musicale sont en vente au coût de 20\$ par personne. Pour réserver des billets, il faut contacter Mme Lacroix au 450-264-5411.



Jordan Officer sera de passage du côté du Grove Hall de Huntingdon le 4 mai en soirée pour donner un concert aux saveurs de jazz, de blues et de country-swing.

PHOTO COMITÉ CULTUREL MRC DU HAUT SAINT-LAURENT

150^e Édition Souvenir disponible le 13 mai 2013.

Réservez votre exemplaire dès maintenant!

14.95\$

The **150**¹⁸⁶³⁻²⁰¹³
GLEANER
QUÉBECOR
Média

Un souvenir à conserver pour des générations.

136 pages

Offrant une vue rétro des 150 ans du Gleaner, 25 pages de photos anciennes, plusieurs pages d'annonces publicitaires d'autrefois et beaucoup plus!

Une seule impression
Nombre d'exemplaires
limité

Bon de commande

Nom :

Adresse :

Téléphone :

Passez au bureau du Gleaner Postez à l'adresse ci-dessus
*Supplément de 12 \$ par copie pour frais d'expédition

Émettre votre chèque à l'ordre de Corp. Sun Média

Nombre de copies : _____ Total inclus : _____ \$

Cahier disponible à compter du 13 mai 2013

The Gleaner
66, rue Chateauguay
Huntingdon QC
J0S 1H0 • 450.264.5364

vitevitevite.ca

LES PETITES ANNONCES ÇA VEND...VITE! VITE! VITE!

Le plus grand réseau de petites annonces au pays
1 877 750-5052
 petitesannonces@quebecormedia.com

DE 8 HEURES
8 à 8
 A 20 HEURES

- IMMOBILIER 114 à 380
- EMPLOI ET FORMATION 400 à 458
- MARCHANDISE 500 à 552
- SERVICES 600 à 740
- VÉHICULES 800 à 850
- ÉVÈNEMENT SPÉCIAUX 900 à 924

POUR ANNONCER

Télécopieur:
 1 877-884-1266

PAIEMENT



Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. Le Gleaner (Québec) ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne de la province du Québec peut diffuser, publier ou exposer en public, un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, à condition qu'une autorisation a été obtenue. La Loi sur la protection du consommateur stipule que l'article 242. Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 245. Aucun commerçant ou manufacturier ne peut, dans un message publicitaire, concevoir un produit ou un service offert au consommateur, indiquer comme adresse, une adresse postale sans mentionner au moins son adresse.

Légion Canadienne de Huntingdon
Danse
"BLUE MOON DUO BAND"
 \$5 donation à la porte
SAMEDI 20 AVRIL
 20 h - 24 h
 Bienvenue à tous

LOCATION DE CHAISE DE COIFFURE ou TRAVAIL À COMMISSION
 • Avec 2 ans d'expérience minimum
 • Bilinguisme, un atout

SALON AMY FORGET
 Tel: 450 264-9450
 77, rue Châteauguay
 Huntingdon

GPAG
 Charles-Olivier Lalonde représentant
 Vente et réparation de tondeuses

2862, route 201
 Ormstown J0S 1K0
 T. 450.829.4344
 F. 450.829.2971

Sucrierie DL'Oriers
 ENTREPRISE FAMILIALE DESLAURIERS

BONBONS
 Bouquets de bonbons disponibles pour cadeaux
 Pour petit-déjeuner : Café, bagel, pâtisseries
 Pour l'heure du dîner :
 Pointe de pizza et petits plats maison, du jour
 Venez déguster en tout temps des palettes de castor

2E, HENDERSON, SUITE 2, HUNTINGDON
 450.264.2211

APPEL D'OFFRES TRAVAUX DE PAVAGE

La municipalité du Canton de Dundee desire recevoir des soumissions pour le pavage d'environ 2000 mètres sur le chemin Murchisson Nord, la montée Smallman et le chemin Arnold (tonnage total environ 1075 tonnes métriques) situés sur son territoire.

Les soumissionnaires intéressés pourront se procurer les documents par SE@0 seulement. Pour toutes questions, les soumissionnaires intéressés devront contacter la direction générale par courriel seulement en utilisant l'adresse suivante: mundundee@stfl.ca

Pour être considérée, la soumission devra inclure un chèque visé à l'ordre de la municipalité ou un cautionnement de soumission équivalent à 10 % du montant total de la soumission et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture de la soumission.

Seules sont admises à soumissionner les personnes et les sociétés qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Pour être considérée, la soumission doit être expédiée sous pli cacheté dûment signée dans une enveloppe portant la mention suivante:

" Appel d'offres 2013 - 01 Chemin Murchisson Nord, montée Smallman et chemin Arnold - Renovation du revêtement par la pose d'enrobe bitumineux "

et devra être livrée à l'Hotel-de-ville de Dundee, située au 3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0 au plus tard le **mardi 30 avril 2013 à 14 h00 précises**, heure locale. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement le même jour à 14h05.

La municipalité du Canton de Dundee ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Dundee, ce 4 avril 2013

Stephan Landry, M. Urb. directeur général

PROPRIÉTÉS RÉSIDENTIELLES

200
 ↓
 274

TERRAINS TERRES

274

RECHERCHE PÂTURAGE pour 50 taures âgées entre 1 et 2 ans pour période du 15 mai au 15 novembre 450-826-3021

IMMOBILIER LOCATION

300
 ↓
 380

LOGEMENTS À LOUER

367

A louer Franklin 3-1-2 chauffe, éclairé, laverie commune 1 c.a.c. 600\$ mois références + enquête de crédit demandés 514-293-8102

A louer Franklin 5-1-2 chauffe, éclairé, laverie commune 3 c.a.c. 715\$ mois références + enquête de crédit demandés 514-293-8102

LOGEMENTS À LOUER

367

HUNTINGDON 5-1-2 moderne haut duplex 675\$ mois 3 c.a.c. entrée, laveuse, sècheuse. Libre immédiatement 438-388-8841

ORMSTOWN centre-ville 75 Lambton 4 chambres grand canadienne Ancestrale non chauffée 800\$ mois 1er juillet 514-825-4003

MAISONS À LOUER

368

FRANKLIN maison mobile à louer 450-827-2742

GODMANCHESTER Maison à louer, br. ter. juin 5800 mois pas d'animaux 450-826-3401

ORMSTOWN maison en campagne 5-1-2 pas chauffe, pas éclairé 700\$ mois références pas d'animaux 450-825-2954

MARCHANDISE

500
 ↓
 552

DIVERS À VENDRE

517

RAMASSONS électroménagers articles de maison, linge vaisselle, meubles, etc. 450-264-5481 450-264-5038

SERVICES

644
 ↓
 666

GARDERIES ET POUPONNIÈRES

652

1 PLACE À 7\$ POUR VOUS
 Vous cherchez un service de garde en milieu familial reconnu et accrédité à 7\$? Vous voulez vous inscrire sur une liste d'attente centralisée? Consultez le as.monservice.degardeenmilieufamilial.com

AFFAIRES FINANCIÈRES

720
 ↓
 740

SERVICES COMPTABILITÉ/IMPÔT

735

SERVICE d'impôt à l'année. Diérette et saison disponibles. Diane 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

BUREAU COMMERCIAL INDUSTRIEL

286
 ↓
 288

COMMERCIAL INDUSTRIEL

287

ORMSTOWN centre-ville 5 Church, beau local à louer 550\$ mois plus taxes tout inclus. Beaucoup fenestration, marquise 514-825-4003

DEWITTVILLE 3-1-2 entièrement meublé, vue panoramique sur rivière, idéal personne mature 600\$ mois 450-264-6807

HINCHINBROOKE

4-1-2 tranquille, ensemble accès à site grande cour, stationnement, libre immédiatement 395\$ mois 450-264-1154 514-577-3045

HUNTINGDON 2-1-2, 186 rue Châteauguay, poêle frig. gaze inc. vis 450-264-2062 450-370-9552

HUNTINGDON 3-1-2 420\$ mois. Propre, br. imme. paiement. Pour informations 450-370-4648 450-567-4648

SAINT-ANTOINE-ABBÉ maison à louer, rue Cass. dv. 450-827-2742

EMPLOI

412
 ↓
 458

EMPLOI GÉNÉRAL

411

CHERCHONS personne pour travailler dans un abattoir à St Isidore. Avoir ou sans expérience. Pour informations, Maxime 514-710-3743 450-659-3630

AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS

600
 ↓
 640

SERVICES DIVERS

636

Tous les de la science conjugale et tu as besoin d'aide? Residence E. est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants. Du lundi au vendredi 450-264-2999

SOINS THÉRAPEUTIQUES

664

MASSAGE suédois professionnel, thérapeutique, relaxation ou une combinaison des deux. Spécialiste de la réflexologie, drainage et fatigue, migraine chronique, fibromyalgie, massage de femmes enceintes. Membre de la FQM (reg. d'inscription). Du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00 sur rendez-vous. Grat. 450-692-9588 Châteauguay, Riv. St.

AUTRES VÉHICULES ET SERVICES

799
 ↓
 850

VÉHICULES DEMANDÉS

812

ACHAT d'autos et camions pour recyclage. Payons bien prix. Remorquage. Rufange 514-922-2822

Sitôt placé, sitôt vendu!

1 877 750-5052

Lareau Courtiers d'assurances est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant :

ADJOINT(E) ADMINISTRATIVE / RÉCEPTIONNISTE (VALLEYFIELD)

Tâches :

- Répondre au téléphone;
- Préparer des lettres pour les courtiers;
- Effectuer des suivis de documents auprès des clients;
- Responsable de la gestion du courrier;
- Autres tâches connexes.

Qualifications :

- Bilinguisme, français et anglais;
- DEP ou DEC en secrétariat;
- Expérience dans un poste similaire.

Pour envoyer votre CV: reclut@lareau.ca

Pour nous contacter: 514 990 9933

Pour plus d'infos: <http://www.lareau.ca/emploi/valleyfield>

AVANT, PENDANT, APRÈS™

JORDAN OFFICER
 EN CONCERT
 4 mai 2013
 19 h

GROVE HALL
 165 rue Châteauguay, Huntingdon
 RÉSERVATIONS 450 264-5411

SPECTRA MUSIQUE

« Appel d'offres 2013 - 01 Chemin Murchisson Nord, montée Smallman et chemin Arnold - Renovation du revêtement par la pose d'enrobe bitumineux »

et devra être livrée à l'Hotel-de-ville de Dundee, située au 3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0 au plus tard le **mardi 30 avril 2013 à 14 h00 précises**, heure locale. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement le même jour à 14h05.

La municipalité du Canton de Dundee ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Dundee, ce 4 avril 2013

Stephan Landry, M. Urb. directeur général

D'UN FOYER À L'AUTRE

Prochaine rencontre régulière du conseil d'administration du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent

Le conseil d'administration du centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut Saint-Laurent tiendra sa prochaine rencontre régulière le mercredi 24 avril à 19h au centre de jour du centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) d'Ormstown, 65, rue Hector à Ormstown. La réunion initialement prévue le 8 mai a été annulée.

Soirée d'informations sur la loi fédérale sur la réforme du régime d'assurance-emploi

L'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon (ADDS) organise une soirée d'informations sur la loi fédérale sur la réforme du régime d'assurance-emploi le 18 avril à 19h à l'église St. Andrew's de Huntingdon (33, rue Prince). Les personnes intéressées à assister à cette réunion peuvent confirmer leurs présences en appelant au 450-264-6888.

Projection du film «Amour» à Saint-Anicet

Le long métrage franco-autrichien «Amour», réalisé par Michael Haneke, sera projeté à Saint-Anicet le vendredi 26 avril en soirée. Cette production, dont les principaux interprètes sont Jean-Louis Trintignant, Emmanuelle Riva et Isabelle Huppert, a reçu l'Oscar du meilleur film en langue étrangère et le César du meilleur film cette année. Selon les critiques de cinéma, il s'agit du meilleur film de l'année. Présenté par le comité culturel de Saint-Anicet dans le cadre du programme Objectif Cinéma, le visionnement aura lieu à la salle du conseil de l'hôtel-de-ville (330, avenue Jules-Léger) à 20h. Le coût d'admission pour cette soirée est de cinq dollars par personne.

Nouvel atelier offert par Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent

Le groupe Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent offre un tout nouvel atelier intitulé «Aider sans s'épuiser». Il s'agit d'une série de rendez-vous à l'intention des personnes qui peuvent trouver très difficile physiquement et aussi moralement de prendre soin de proches âgés en perte d'autonomie. Les rencontres se dérouleront tous les mardis de 13h30 à 16h au 23A, rang Sainte-Anne à Saint-Chrysostome (local à côté du point de services du CLSC Huntingdon), du 14 mai au 18 juin prochains. Pour s'inscrire à cette session, il suffit de téléphoner au 450-826-1243 ou au 1-855-826-1243.

Journée folklorique à Coteau-du-Lac

Organisée par l'Association québécoise des loisirs folkloriques (AQLF) du Sud-Ouest, la prochaine journée folklorique aura lieu le dimanche 21 avril 2013 à compter de 13h30 au centre communautaire Wilson à Coteau-du-Lac (2, rue

Georges-Jules-Beaudet). Il y aura pièces de musique, chansons et sets carrés pour tous. Les citoyens sont donc invités à venir assister ou participer à ce rassemblement. Les frais d'admission sont de cinq dollars par personne et c'est gratuit pour les membres de l'AQLF. Un souper sera servi vers 17h30 au coût de dix dollars par personne. Pour informations, il faut communiquer par téléphone avec Rita Leduc au 450.377.1654 ou avec Pierre-P. Savaria au 450.458.7137 ou encore par courrier électronique au aqlf-sudouest@hotmail.com.

Soirée dansante de la Légion royale canadienne de Huntingdon

La section de Huntingdon de la Légion royale canadienne tiendra une soirée dansante le samedi 20 avril de 20h à minuit à son local du chemin Fairview. L'orchestre «Blue Moon Duo Band» fera les frais de la musique. Des dons en argent de cinq dollars seront recueillis à l'entrée du site. Bienvenue à tous.

Livres à vendre les samedis d'avril à la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon

À chaque samedi d'avril, la Petite Bibliothèque Verte de Huntingdon (4, rue Lorne) tient une liquidation de livres à très bas prix.

Ces jours-là, les visiteurs de l'établissement peuvent se procurer sur place un sac rempli de livres pour seulement deux dollars. Un très grand choix d'ouvrages, tant en français qu'en anglais, attendent les amateurs de lecture. Les fonds amassés contribuent au financement des activités de l'institution.

Réunion annuelle de la corporation du cimetière d'Athelstan

La réunion annuelle de la corporation du cimetière d'Athelstan se tiendra le 17 avril à 20h au domicile de Donald Grant, 3056, montée Shearer à Elgin.

L'histoire des Cohen au petit écran de TVA cette semaine

Du 15 au 19 avril, la série télévisée «Le Québec, une histoire de famille» met en vedette une autre famille québécoise, soit les Cohen. La capsule de deux minutes est diffusée les lundi, mercredi et vendredi à 7h35 et 18h57 au réseau TVA. «Le Québec, une histoire de famille», ce sont des capsules qui mettent en lumière les lieux marquants, les membres célèbres et les événements importants dans l'histoire politique, sociale ou économique des grandes familles de la province. Il est possible de revoir ces capsules au <http://lequebecunehistoiredefamille.com>.



VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE À PARTAGER?
PATRICE.LAFLAMME@QUEBECORMEDIA.COM

CRESO

Centre de recherche d'emploi du Sud-Ouest



In collaboration avec
Emploi Québec
Membre du
CRE
ASSOCIATION

Gratuit!
www.creso-emploi.ca

Programme « Placement assisté »

POUR QUI ?

- Pour les chercheurs d'emploi de 18 ans et plus qui ont besoin d'un coup de pouce
- Excellent programme pour les finissants des cours professionnels

LE PROGRAMME :

- Établissement de votre profil
- Évaluation de vos outils et mise à jour au besoin
- Identification des employeurs potentiels
- Inscription à placement en ligne
- Coaching et suivi

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
85, rue Champlain
Salaberry-de-Valleyfield

HUNTINGDON
72, rue Dalhousie, local 100-B
Huntingdon (sur rendez-vous)

Téléphone : 450 377-4889 • Courriel : information@creso-emploi.ca

Votre coach vers l'emploi

Nouveau!



Allo la Terre

LES DÉCHETS ÉLECTRONIQUES ENVAHISSENT LA PLANÈTE!

Pourtant, vos vieux appareils électroniques sont une mine cachée de ressources!
Déposez-les dans l'une des boîtes Allo la Terre et posez
un geste bénéfique pour l'environnement.

Les boîtes de collecte situées dans plus de 240 points de vente Vidéotron,
Le SuperClub Vidéotron et Archambault permettent la récupération des
appareils mobiles, mais également des câbles, connecteurs, chargeurs,
télécommandes, tablettes électroniques, piles et accessoires.

Tous les détails au jourdelaterre.org.

